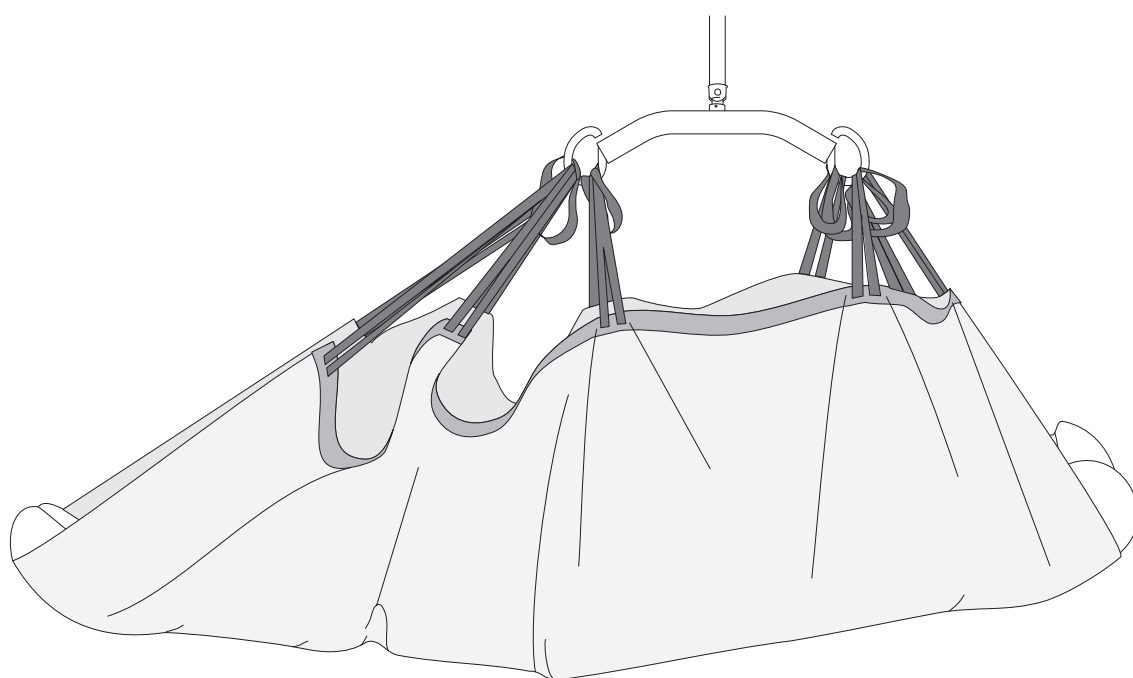


Molift UnoSling Repositioning Sheet

molift[®]
by Etac

User manual

BM30599 Rev. A 2022-11-01



MD

CE



Index

Labels and symbols.....	3
User manual – English.....	4
Bruksanvisning – Svenska.....	8
Brukermanual – Norsk.....	12
Brugervejledning – Dansk.....	16
Käyttöohje – Suomi.....	20
Gebrauchsanweisung – Deutsch.....	24
Handleiding – Nederlands.....	28
Manual d'utilisation – Français.....	32
Manual utente – Italiano.....	36
Manual de usuario – Español.....	40

Labels and symbols/ Etiketter och symboler/ Etiketter og symboler/ Mærkater og symboler/ Tarrat ja symbolit/ Beschriftungen und Symbole/ Labels en symbolen/ Étiquettes et symboles/ Etichette e simboli/ Símbolos y etiquetas:

Molift UnoSling Repositioning Sheet

A patient specific, disposable sling
Art. no: xxxxxxx
DK HM: xxxxxx

Material: Polyester, Cotton

Barcode according to GS1-128
(01)xxxxxxxxxxxx(11)xxxxxx(21)xxxxxxxx
(01):EAN number (11)YYMMDD(21):Serial number

UP/UPP
OUT/UT

YYYY-MM-DD

1

XXX to XXX

Date of first use

Year	2022	2023	2024	2025	2026	2027
Month	01	02	03	04	05	06
	07	08	09	10	11	12

DO NOT WASH
DO NOT BLEACH
DO NOT TUMBLE DRY
DO NOT IRON
DO NOT DRY CLEAN

Name: _____

Etac A/S
Parallelsvej 3
DK-8751 Gedved

MD

CE UKCA

Symbols:



EN - Manufacturer
SV - Tilverkare
NO - Produsent
DA - Producent
FI - Valmistaja
DE - Hersteller
NL - Fabrikant
FR - Fabricant
IT - Produttore
ES - Fabricante



EN - This Way up, this side is outside
SV - Denna sida upp, denna sida utåt
NO - Denne siden opp, denne siden ut
DA - Denne side op, denne side er ydersiden
FI - Tämä puoli ylöspäin, tämä puoli ulospäin
DE - Hier oben, diese Seite ist außen
NL - Deze kant boven, dit is de buitenkant
FR - Vers le haut, côté extérieur
IT - Lato alto, lato esterno
ES - Este lado hacia arriba, este lado fuera



EN - CE marked
SV - CE-märkt
NO - CE-merket
DA - CE-mærket
FI - CE-merkintä
DE - CE-konform
NL - CE-markering
FR - Marquage CE
IT - Marchio CE
ES - Marchio CE



EN - max user weight
SV - Max. brukarvikt (säker arbetsbelastning)
NO - Maks. brukervekt (SWL)
DA - Maks. brugervægt (sikker arbejdsbelastning)
FI - Käyttäjän enimmäispaino (SWL)
DE - Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)
NL - Max. gewicht gebruiker (veilige belasting):
FR - Poids max. de l'utilisateur :
IT - Peso massimo utente (carico di sicurezza)
ES - Peso máximo del usuario (CTS)

Wash symbols:



EN - Do not wash
SV - Skall ej tvättas.
NO - Skal ikke vaskes.
DA - Må ikke vaskes.
FI - Ei saa pestä
DE - Nicht waschen.
NL - Niet wassen.
FR - Ne pas laver.
IT - Non lavare.
ES - No lavar.



EN - Do not tumble dry
SV - Torktumla ej
NO - Ikke tørketrommel
DA - Må ikke tørretumbles
FI - Ei rumpukuivausta
DE - Nicht im Trockner trocknen
NL - Niet in de droogtrommel
FR - Ne pas faire sécher au sèche-linge
IT - Non asciugare in asciugatrice
ES - No secar en secadora



EN - Refer to user manual
SV - Se manual
NO - Se bruksanvisningen
DA - Se brugervejledning
FI - Katso käyttöohje
DE - Lesen Sie die Bedienungsanleitung
NL - Zie de bedienings-handleiding
FR - Consultez le manuel d'utilisation
IT - Fare riferimento al manuale dell'utente
ES - Consulte el manual del usuario



EN - Medical device
SV - Medicinteknisk produkt
NO - Medisinsk utstyr
DA - Medicinsk udstyr
FI - Lääkinnällinen laite
DE - Medizinprodukt
NL - Medisch hulpmiddel
FR - Dispositif médical
IT - Dispositivo medico
ES - Producto sanitario



EN - Do not iron
SV - Får inte strykas
NO - Ikke stryk
DA - Må ikke stryges
FI - Ei saa silittää
DE - Nicht bügeln
NL - Niet strijken
FR - Ne pas repasser
IT - Non stirare
ES - No planchar



EN - Date of manufacture. YYYY-MM-DD (year/month/date)
SV - Tillverkningsdatum. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/månad/dag)
NO - Produksjonsdato. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/måned/dag)
DA - Produktionsdato. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/måned/dag)
FI - Valmistuspäivä. VVVV-KK-DD (vuosi/kuukausi/Päivä)
DE - Herstellungs-datum. JJJJ-MM-DD (Jahr/Monat/Tag)
NL - Productie-datum JJJJ-MM-DD (jaar/maand/dag)
FR - Date de fabrication. AAAA-MM-DD (année/mois/jour)
IT - Data di produzione. AAAA-MM-DD (anno/mese/giorno)
ES - Fecha de fabricación. AAAA-MM-DD (año/mes/día)



EN - Single patient - Multiple use
SV - En patient - flera användningar
NO - Kun til bruk på én pasient - flergangsbruk
DA - Enkelt patient - flergangsbrug
FI - Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
DE - Einzelner Patient - mehrfach anwendbar
NL - Eén patiënt - meervoudig gebruik
FR - Un seul patient - à usage multiple
IT - Singolo paziente - uso multiplo
ES - Un solo paciente - uso múltiple



EN - Do not dry clean
SV - Kemtvättas ej
NO - Ikke tørrrens
DA - Ingen kemisk rens
FI - Ei saa kuivapestä
DE - Nicht chemisch reinigen
NL - Niet chemisch reinigen
FR - Ne pas laver à sec
IT - Non lavare a secco
ES - No lavar en seco



EN - UKCA marked
SV - UKCA-märkt
NO - UKCA-merket
DA - UKCA-mærket
FI - UKCA-merkintä
DE - UKCA-konform
NL - UKCA-markering
FR - Marquage UKCA
IT - Marchio UKCA
ES - Marchio UKCA



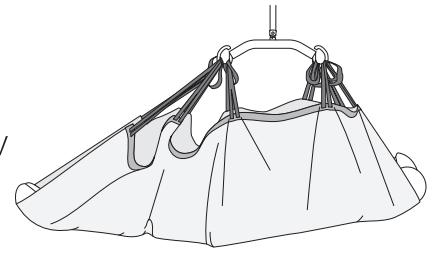
EN - Do not bleach
SV - Använd inte blekmedel
NO - ikke blek
DA - Må ikke bleges
FI - Ei saa valkaista
DE - Nicht bleichen
NL - Niet bleken
FR - Ne pas passer à la javel
IT - Non candeggiare
ES - No utilizar lejía

Molift UnoSling Repositioning Sheet

The Molift UnoSling Repositioning Sheet is a consumable for single patient use.

The sling is suitable for users that require a high level of support with transfer within and around the bed.

It is designed for lifting or repositioning in supine position, lateral transfer or in connection with change of linen. The sling is used for positioning up towards head of bed/ stretcher or exam/diagnostic/imaging table, side to side transfers, centering in bed, turning user to sidelying or rolling user sideways and turning user for pressure relief.



The sling can be used to lift a patient from floor to bed/stretcher.

The sling has five straps on each side. The straps have several length options to be able to adapt for the needs of the individual user when transferring in different situations.

Definition

The person described as “the user” in this Instruction for Use is the person who is lying in the product. “The carer” is the person who applies the product.

Intended purpose

To be used with a hoist for lifting one specific user, who requires support to be repositioned or lifted for a short time in lying position between 2 beds or similar.

Intended target group

Used for users who require support to be repositioned or lifted in lying position for a short time; e.g. persons with limited ability to move and who require body support during transfers. Not an exhaustive list.

Intended environment

For indoor use in acute care, long term care, home care.

Indications

The device can be used for children, adults and elderly people when there is a need for a patient specific product.

The target group for the device is based on individual health and mobility function, and not a specific diagnose or age.

Contra indications

Make sure the sling fits the user.

Not suitable to be left under users at risk for pressure injuries.

The sling is non-washable and should be disposed when dirty or when user leaves the facility.



The Molift UnoSling Repositioning Sheet is a consumable for single patient use, it has a limited service life.

Write the user’s name and the date on the product label before using the product.

Ensure that no pointed or sharp objects come into contact with the sling. Avoid pulling hard on the sling when applying it to or removing it from the user.

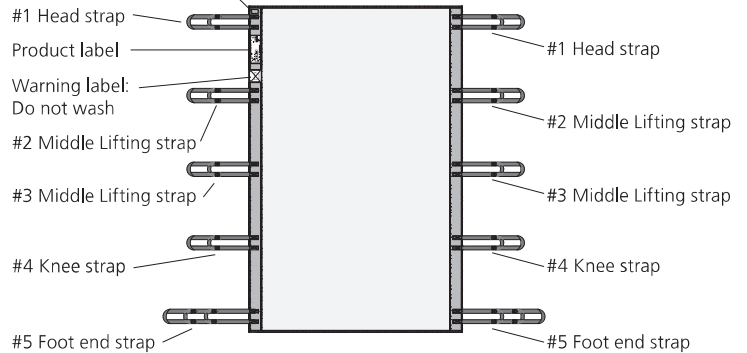
The Molift UnoSling Repositioning Sheet should be taken out of use:

- when it has become dirty or damp, or if there is a risk that the sling has been exposed to contamination;
- if it has been damaged;
- when the user no longer requires it.

The sling should be disposed of in accordance with applicable procedures for the health care facility.

THIS SIDE UP label:

Placed on the other side



Things to remember

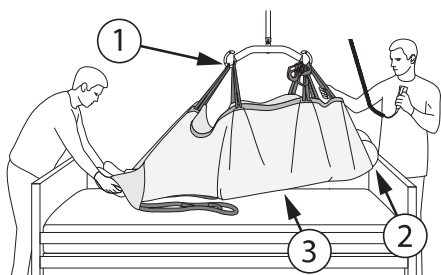


- Read through the manual before starting to use the sling.
- It is important to understand the contents of the user manual before using the equipment. Read the manual for both hoist and sling.
- Molift slings shall only be used to lift persons. Never use the sling to lift or move objects of any kind.
- Make a decision on whether one or more assistants are required. Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.
- Lifting and transferring a person always involves a certain risk. Only informed personnel should use the equipment described in this user manual. If the maximum load (SWL) differs between the sling bar and the sling, the lowest maximum load should always be used.
- Carry out a risk assessment and document it. As the assistant, you are responsible for the safety of the user.
- Never leave a user unattended in a lifting situation.
- Make sure that the wheels on the stretcher, bed, etc. are locked during the movement.
- Remove the sling carefully to ensure that there is no sudden fall.

The following inspection should be carried out daily or before use

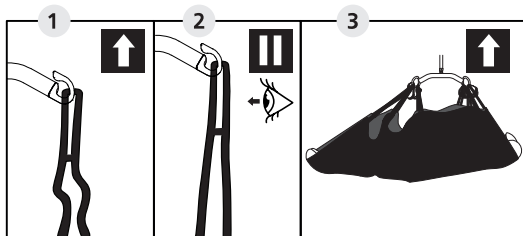
- The user must have the bodily functions required for the use of the sling.
- Make sure the sling is suitable for the hoist/sling bar to be used.
- Check that the sling has no visible damage or faults.

Sling checkpoints



Checkpoint	Troubleshooting
1 Straps on left and right side are leveling equal.	If the straps are unequal, the user's weight will not be evenly distributed and can result in a fall.
2 User's head is in correct a position.	If the user's head is not supported by the sling or a pillow the head may fall backwards suddenly.
3 User has a comfortable supine position in the sling.	Make sure the user is comfortable and that the head is not in a position below the body's center of gravity.

Lifting checkpoints

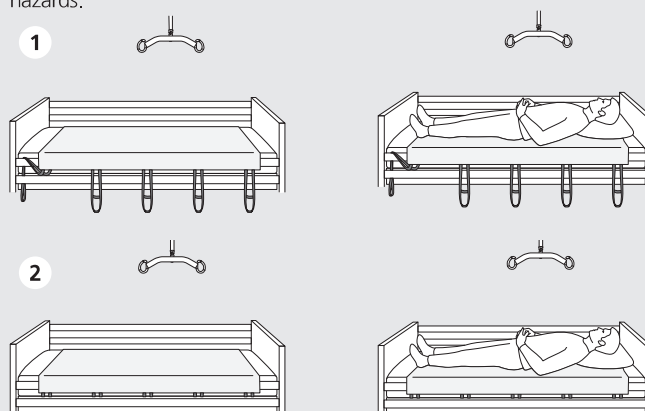


- 1 Check that the sling is correctly fitted around the user and that the strap loops are correctly fitted to the sling bar hooks.
- 2 Start lifting until the lifting straps are stretched without lifting the user. Ensure that loops of the sling are securely fastened to avoid the user slipping or falling out of the sling.
- 3 Lift user, and perform transfer.

! Be careful during movement, the user may swing during turns, stops and starts. Be careful when maneuvering close to furniture and similar to prevent the suspended user from colliding with these objects.

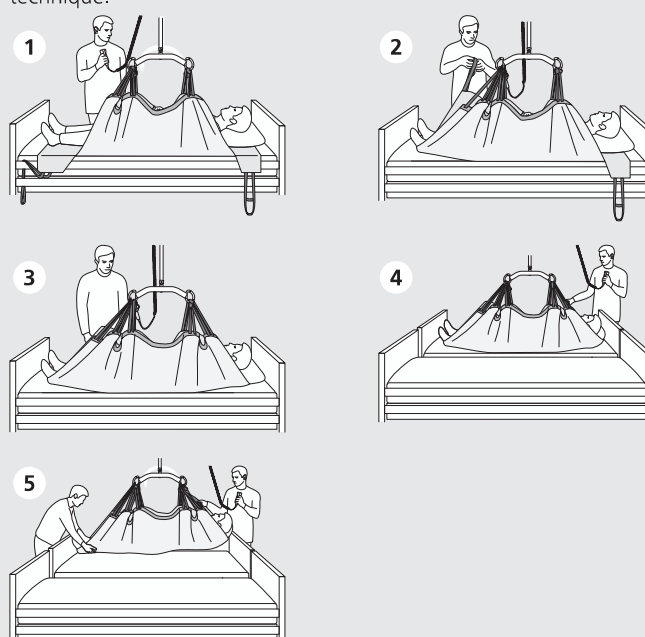
Positioning of the sling

- 1 Sling positioned in the bed. Know proper placement of sling under the user, make sure head, shoulders, pelvis, and legs are supported by sling. Top of sling should be at top of head and bottom of sling is at the user's feet. Insert pillow under user's head and shoulders for added support and head comfort.
- 2 Tuck straps under the mattress when they are not in use to avoid trip hazards.



Transfers: Bed <--> stretcher and repositioning in bed

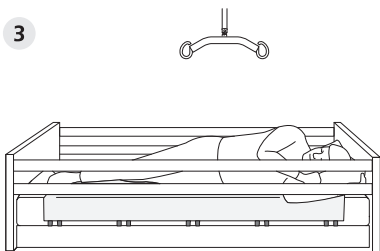
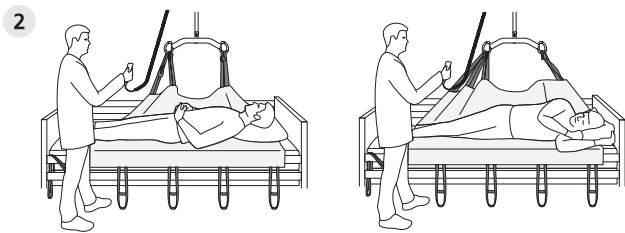
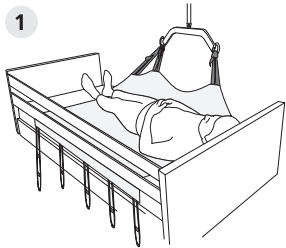
- 1 Hook middle four straps (#2 and #3 straps) first, using loops of equal length on right and left side for #2 and #3 respectively.
- 2 Hook knee and foot end straps (#4 and #5). Again raise enough to remove slack in straps to confirm loop placement. When using the product with the 8-point sling bar, use one unique hook for the head and middle straps (#1, #2 and #3) and hook knee and foot end straps (#4 and #5) to the fourth, bottom hook of the sling bar.
- 3 Hook head straps (#1) by extending them out just enough to remove slack and apply the loop that best reaches the sling bar hook without flexing the user's head forward.
- 4 Lower siderails and bring two transfer surfaces together before lifting user out of bed. Make sure there are no gaps between the transfer surfaces.
- 5 One staff member should be at the foot end of user to support ankles or feet when user is in the air. Raise the user to the desired clearance off of surface. Move the user in the desired direction in bed/ surface if repositioning, centering, etc. or move user off of surface to the desired surface such as bed to stretcher etc. Lower user, unhook straps, and tuck straps under mattress in to prevent staff and user tripping over. To reposition user up in bed use the same hook technique.




EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

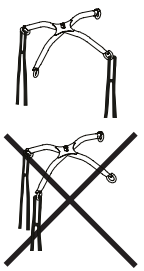
Turning user

- 1 Hook all five straps of one side of the sling to the sling bar.
- 2 Prepare the patient for the turning, put the pillow into the place for the new position. Prepare leg and arm for the turning. Raise the sling bar and make sure user is turning gently to side.
- 3 Unhook all straps and tuck them in under mattress in to prevent staff and user tripping over. Raise the bedrails.








If using the 4-point sling bar to turn a user it is critical that you attach the sling diagonally on each side of the centre point. Do not attach the sling on only one side of the sling bar. Do not stand close to the sling bar when turning in case it tilts suddenly.




The Molift UnoSling Repositioning Sheet, as described in this manual, is CE labelled and complies with the Council of Europe's directive on medical devices MDR (EU) 2017/745, class 1, and has been tested and approved in accordance with the EN ISO 10535:2021 standard.

 This symbol indicates especially important safety information. Follow these instructions carefully.

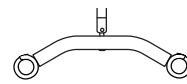
 Do not wash. If the sling is washed, this symbol disappears and another symbol appears. The sling should then be disposed of.

 Do not use. If this symbol appears the sling has been washed and should be disposed of.

 The sling should not be stored in direct sunlight.

Safe Working Load (SWL): 500 kg (1100 lbs)

Material: Polyester, Cotton

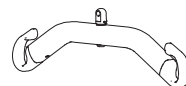


2-point sling bar, steel

Medium Art. no.: 1831002

2-point sling bar, steel

Large Art. no.: 1831001

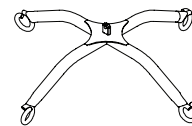


2-point sling bar

Medium Art. no.: 2530120

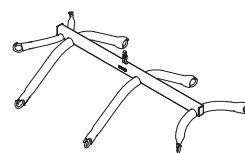
2-point sling bar

Large Art. no.: 2530125



4-point sling bar, steel

Art. no.: 2510435



8-point sling bar, steel

Art. no.: 2140003

Item no.	Sling model	Size Width x Length
3200020	Molift UnoSling Repositioning Sheet Single-patient sling, consumer item	135cm x 215 cm

Visit www.etac.com to download documentation to ensure that you have the latest version.

Molift UnoSling Repositioning Sheet

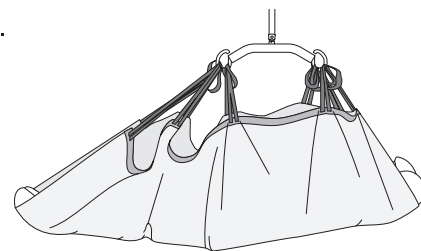
Molift UnoSling Repositioning Sheet är en engångsprodukt för enpatientsbruk.

Selen är lämplig för brukare som behöver mycket stöd vid förflyttning i och runt sängen.

Den är utformad för lyft eller ompositionering i ryggläge, förflyttning i sidled eller förflyttning i samband med byte av sängkläder. Selen används för placering av brukaren upp mot huvudändan av sängen/båren eller för förflyttning från ena sidan av undersöknings-/diagnostiserings-/bildbehandlingsbordet till den andra, centrering av brukaren i sängen, vändning av brukaren till liggande läge eller rullning av brukaren i sidled och vändning för tryckavlastning.

Selen kan även användas för lyft av en patient från golvet till en säng/bår.

Selen har fem band på varje sida. Banden har olika längder för att kunna anpassas efter den enskilda brukarens behov vid förflyttning i olika situationer.



Definition

”Brukaren” i denna användarhandbok är den person som sitter i produkten. ”Vårdaren” är personen som applicerar produkten.

Avsett syfte

Används tillsammans med en lyft för att lyfta en specifik brukare som behöver stöd under en kort tid för ompositionering eller lyft i liggande läge mellan två sängar eller liknande.

Avsedd målgrupp

Används för brukare som behöver stöd för ompositionering eller lyft under en kort tid i liggande läge t.ex. personer med begränsad rörelseförmåga som behöver kroppsstöd vid förflyttningar. Inte en uttömmande lista.

Avsedd miljö

För användning inomhus vid akutvård, långtidsvård, hemvård.

Indikationer

Enheten kan användas för barn, vuxna och äldre personer när en patientspecifik produkt behövs.

Enhetens målgrupp baseras på individuell hälsa och funktionsförmåga och inte på ett specifikt hälsotillstånd eller en specifik ålder.

Kontraindikationer

Se till att selen passar brukaren.

Får inte lämnas under brukare som riskerar att drabbas av trycksador.

Selen kan inte tvättas och ska kasseras när den blivit smutsig eller när brukaren lämnar vårdinrättningen.



Molift UnoSling Repositioning Sheet är en engångssele för enpatientsbruk med begränsad livslängd.

Skriv brukarens namn och datum på produktetiketten innan produkten används.

Se till att inga spetsiga eller vassa föremål kommer i kontakt med selen. Undvik att dra hårt i selen när den sätts på eller tas av brukaren.

Molift UnoSling Repositioning Sheet ska tas ur bruk:

- när den blivit smutsig eller fuktig, eller om det finns risk för att selen utsatts för kontamineringar

- om den har skadats

- när brukaren inte längre behöver den.

Selen ska kasseras i enlighet med tillämpliga rutiner för sjukvårdsinrättningen.

Etiketten DENNA SIDA UPP:
Placerad på andra sidan

Huvudband nr 1

Produktetikett

Varningsdekal:
Tvätta inte

Mellersta lyftband nr 2

Mellersta lyftband nr 3

Mellersta lyftband nr 3

Mellersta lyftband nr 3

Mellersta lyftband nr 3

Knäband nr 4

Knäband nr 4

Fotändesband nr 5

Fotändesband nr 5

Huvudband nr 1

Mellersta lyftband nr 2

Mellersta lyftband nr 3

Mellersta lyftband nr 3

Knäband nr 4

Fotändesband nr 5



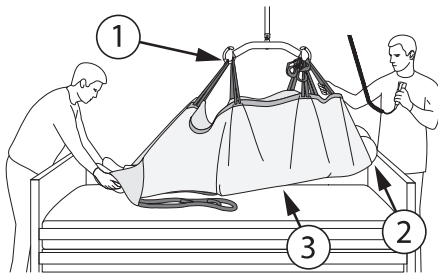
Att tänka på

- Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda selen.
- Det är viktigt att du förstår innehållet i användarhandboken innan du använder utrustningen. Läs handboken för både lyften och selen.
- Molift-selar får endast användas för att lyfta personer. Använd aldrig selen för att förflytta någon typ av föremål.
- Gör en bedömning om huruvida en eller flera vårdgivare behövs. Planera lyftningen i förhand för att säkerställa att det går så säkert och smidigt som möjligt. Kom ihåg att arbeta ergonomiskt.
- Att lyfta och förflytta en person innebär alltid en viss risk. Endast utbildad personal får använda den utrustning som beskrivs i denna användarhandbok. Om maxlasten (SWL) skiljer sig mellan lyftbygeln och selen ska alltid den lägsta maxlasten användas.
- Genomför en riskbedömning och dokumentera den. Som vårdgivare är du ansvarig för brukarens säkerhet.
- Lämna aldrig en brukare utan tillsyn vid lyft.
- Se till att hjulen på baren, sängen etc. är låsta under rörelsen.
- Ta försiktigt bort selen för att säkerställa att kroppsdelen inte plötsligt faller ned.

Följande inspektion ska utföras dagligen eller före användning

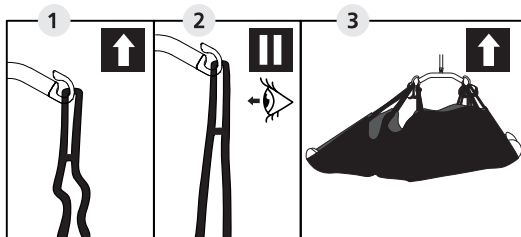
- Brukaren måste ha de kroppsfunktioner som krävs för att använda selen.
- Kontrollera att selen är lämplig för den lyft/lyftbygeln som ska användas.
- Kontrollera att selen inte har några synliga skador eller defekter.

Kontrollpunkter för selar



Kontrollpunkt	Felsökning
1 Banden på vänster och höger sida är i linje med varandra.	Om banden inte är i linje med varandra kommer brukarens vikt inte att fördelas jämnt, vilket kan leda till att brukaren faller ur selen.
2 Brukarens huvud är i korrekt position.	Om brukarens huvud inte stöds av selen eller en kudde kan huvudet plötsligt falla bakåt.
3 Brukaren har en bekväm liggande position i selen.	Se till att brukaren är bekväm och att huvudet inte befinner sig i ett läge under kroppens tyngdpunkt.

Lyftkontrollpunkter

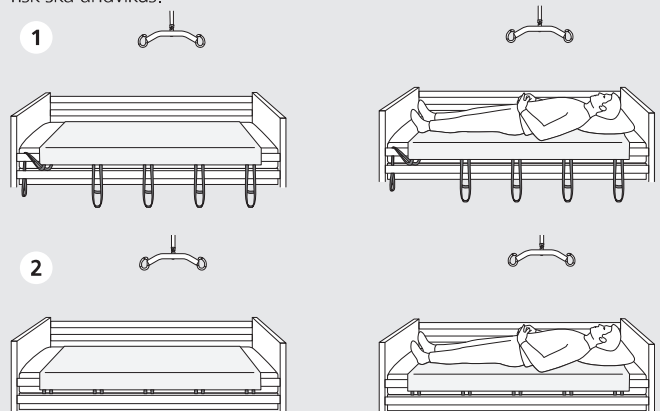


- 1 Kontrollera att selen är rätt applicerad på brukaren och att bandöglorna sitter som de ska i lyftbygelns krokar.
- 2 Börja lyfta tills lyftbanden är sträckta utan att brukaren lyfts. Se till att selens öglor sitter ordentligt fast för att förhindra att brukaren glider eller faller ned.
- 3 Lyft brukaren och utför förflyttningen.

! Var försiktig, brukaren kan svaja vid svängning, stopp och start. Var försiktig vid manövrering nära möbler eller liknande så att brukaren inte kolliderar med dessa föremål.

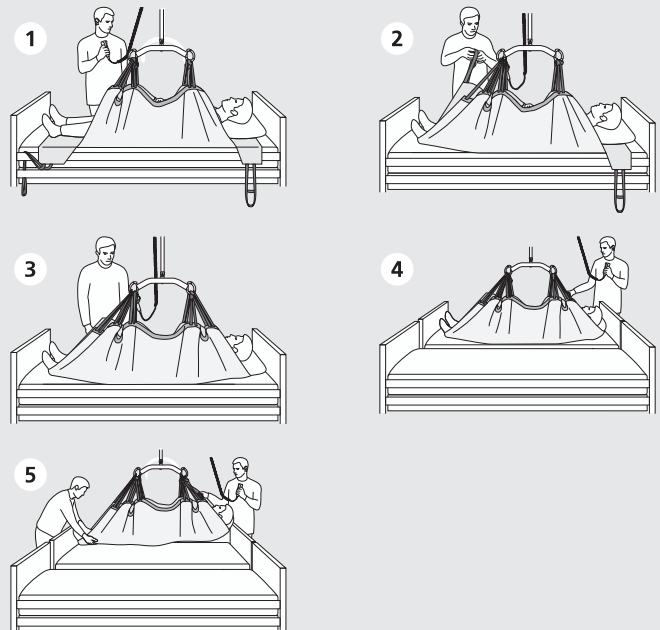
Placering av selen

- 1 Selen placerad i sängen. Se till att selen är korrekt placerad under brukaren. Se till att huvud, axlar, bäcken och ben stöds av selen. Selen överdel ska vara placerad högst upp vid huvudet och selens nederdel ska vara placerad vid brukarens fötter. För in en kudde under brukarens huvud och axlar för extra stöd och komfort.
- 2 Stoppa in banden under madrassen när de inte används för att snubbelrisk ska undvikas.



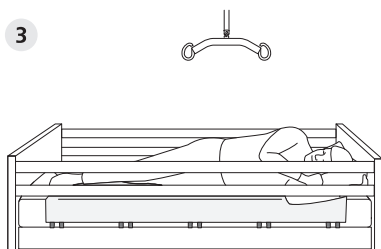
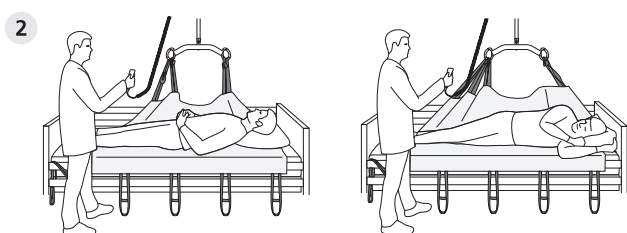
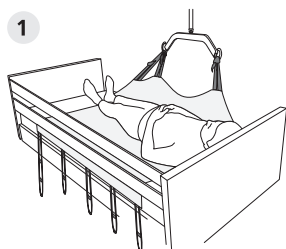
Förflyttning: Säng <--> bår och ompositionering i sängen


- 1 Kroka först fast de fyra mellersta banden (nr 2 och nr 3), använd öglor i samma längd på höger och vänster sida för nr 2 respektive nr 3.
- 2 Kroka i banden för knä och fotände (nr 4 och 5). Höj återigen selen så mycket att banden inte är slaka och kontrollera att öglan är korrekt placerad. När du använder produkten med en 8-punkts lyftbygel ska du använda en enskild krok för huvud- och mittbanden (nr 1, 2 och 3) och kroka fast knä- och fotändsbanden (nr 4 och 5) vid den fjärde nedre kroken på lyftbygel.
- 3 Kroka fast huvudbanden (nr 1) genom att dra ut dem precis så mycket att de inte är slaka och fäst den ögla som bäst når fram till lyftbygelns krok utan att brukarens huvud böjs framåt.
- 4 Sänk sidogrindarna och sammanför de två överflyttningssystemen innan brukaren lyfts ur sängen. Kontrollera att det inte finns några mellanrum mellan överföringsystemen.
- 5 En vårdgivare bör stå vid brukarens fotände för att stödja vristen och fötterna när brukaren är i luften. Hissa upp brukaren till önskat avstånd från underlaget. Flytta brukaren i önskad riktning i sängen/på underlaget vid ompositionering, centrerung osv. eller flytta brukaren från underlaget till ett annat underlag som t.ex. säng till bår osv. Sänk ned brukaren, haka av banden och stoppa in dem under madrassen för att förhindra att personal och användare snubblar över dem. Använd samma teknik för att flytta brukaren uppåt i sängen.



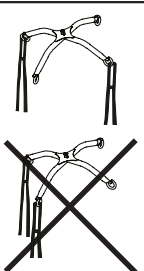
Vända brukaren

- 1 Kroka fast alla fem band på lyftbygelns ena sida vid lyftbygel.
- 2 Förbered patienten för vändning, sätt kudden på plats för den nya positionen. Förbered ben och arm för vändning. Hög lyftbygel och se till att brukaren vänds försiktigt åt sidan.
- 3 Haka av alla band och stoppa in dem under madrassen för att förhindra att personal och användare snubblar över dem. Hög sänggrindarna.








Om du använder en 4-punkts lyftbygel för att vända en brukare är det viktigt att du fäster selen diagonalt på vardera sidan om mittpunkten. Fäst inte selen enbart på ena sidan av lyftbygeln. Stå inte nära lyftbygeln när brukaren vänds ifall den plötsligt tipsar.



Molift UnoSling Repositioning Sheet som beskrivs i denna manual är CE-märkt och uppfyller Europarådets direktiv om medicintekniska produkter MDR (EU) 2017/745, klass 1, och har testats och godkänts i enlighet med standarden EN ISO 10535:2021.

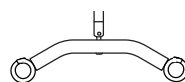
 Symbolen indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga.

 Tvätta inte. Om selen tvättas försvinner denna symbolen och en annan symbol blir synlig. Selen ska då kasseras.

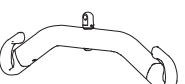
 Använd inte. Om den här symbolen visas har selen tvättats och ska kasseras.

 Selen får inte förvaras i direkt solljus.

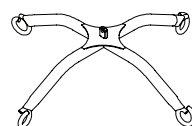
Säker arbetsbelastning (Safe Working Load, SWL): 500 kg (1100 lbs)
Material: Polyester, Bomull



2-punkts lyftbygel, stål
Medium art.nr: 1831002

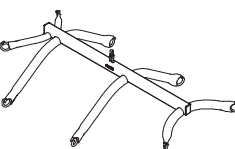


2-punkts lyftbygel, stål
Large art.nr: 1831001



2-punkts lyftbygel
Medium art.nr: 2530120

2-punkts lyftbygel
Large art.nr: 2530125



4-punkts lyftbygel, stål
Art.nr: 2510435

8-punkts lyftbygel, stål
Art.nr: 2140003

Artikelnummer	Selmodell	Storlek bredd x längd
3200020	Molift UnoSling Repositioning Sheet enpatientssele, förbrukningsartikel	135 x 215 cm

Besök www.etac.com för att ladda ned dokumentation som säkerställer att du har den senaste versionen.

Molift UnoSling Repositioning Sheet

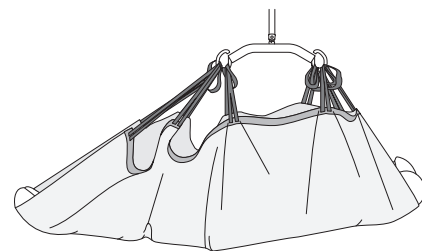
Molift UnoSling Repositioning Sheet er en forbruksartikkel til kun én pasient.

Seilet er egnet for brukere som trenger mye støtte ved forflytning i og rundt sengen.

Det er utviklet for løfting eller reposisjonering i ryggleie, sideveis forflytning eller i forbindelse med skifte av sengetøy. Seilet brukes til posisjonering opp mot hodeenden av sengen/båren eller sideveis forflytninger for undersøkelser/diagnostikk/bildebord, sentrering i sengen, vending av brukeren til sideleie eller sideveis rulling av brukeren, og til å snu brukeren for trykkavlastning.

Seilet kan brukes til å løfte en bruker fra gulvet opp på en seng/båre.

Seilet har fem stropper på hver side. Stroppene har flere lengdealternativer for personlig tilpassing ved forflytning i ulike situasjoner.



Definisjon

Personen som betegnes som «brukeren» i denne bruksanvisningen, er personen som ligger i produktet. «Pleieren» er personen som setter på produktet.

Tiltenkt bruk

Brukes med en løfter for å løfte én spesifikk bruker som trenger støtte til forflytning eller kortvarige løft i liggende stilling mellom 2 senger eller lignende.

Målgruppe

For brukere med behov for støtte ved reposisjonering eller kortvarige løft i liggende stilling, f.eks. personer med begrenset bevegelsesevne som trenger kroppsstøtte under forflytninger. Listen er ikke uttømmende.

Tiltenkt miljø

For bruk i akuttpleie, langtidspleie, hjemmepleie

Indikasjoner

Utstyret kan brukes av barn, voksne og eldre når det er behov for et pasientspesifikt produkt.

Målgruppen for utstyret er basert på individuell helse- og mobilitetsfunksjon, og ikke en spesifikk diagnose eller alder.

Kontraindikasjoner

Kontroller at seilet passer til brukeren.

Seilet er ikke egnet for å etterlates under brukere som er utsatt for trykksår.

Seilet kan ikke vaskes, og skal kastes når det blir skittent eller når brukeren forlater institusjonen.



Molift UnoSling Repositioning Sheet seil er en forbruksartikkel til kun én pasient, og har begrenset levetid.

Skriv brukerens navn og dato på produktetiketten før produktet tas i bruk.

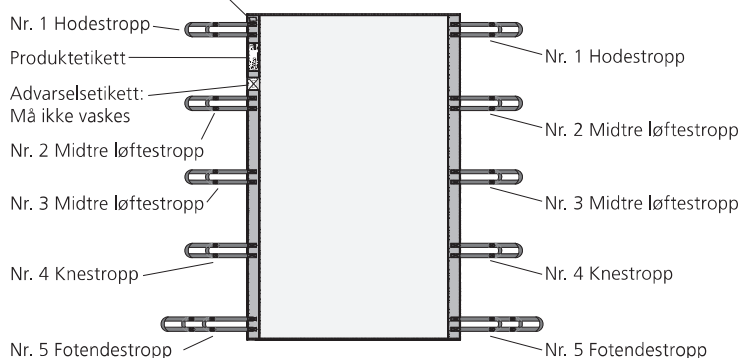
Pass på at ingen spisse eller skarpe gjenstander kommer i kontakt med seilet. Unngå å trekke hardt i seilet når det settes på eller fjernes fra brukeren.

Molift UnoSling Repositioning Sheet skal tas ut av bruk:

- hvis det er blitt skittent eller fuktig, eller hvis det er risiko for at seilet har vært utsatt for kontaminering.
- hvis det er skadet.
- når brukeren ikke lenger har behov for det.

Seilet skal avfallshåndteres i samsvar med gjeldende prosedyrer for helseinstitusjonen.

DENNE SIDEN OPP-etikett:
Plassert på den andre siden



Viktig å tenke på

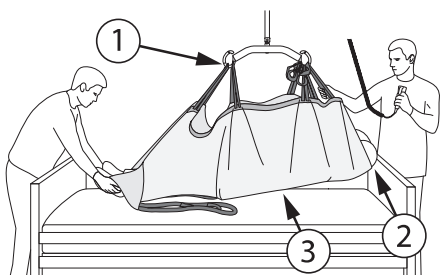


- Les gjennom bruksanvisningen før seilet tas i bruk.
- Det er viktig at innholdet i bruksanvisningen er forstått før utstyret tas i bruk. Les bruksanvisningen både for løfteren og seilet.
- Molift-seil skal bare brukes til å løfte personer. Bruk aldri seilet til å løfte eller flytte gjenstander av noe slag.
- Vurder om det er nødvendig med én eller flere medhjelpere. Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk. Husk å jobbe ergonomisk.
- Løfting og forflytning av en person innebærer alltid en viss risiko. Utstyret som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal kun brukes av personell som er informert om risikoen. Hvis maks belastning (SWL) for løftebøylen og seilet er forskjellig, skal laveste maks belastning alltid brukes.
- Foreta en risikovurdering og dokumenter den. Som medhjelper er du ansvarlig for brukerens sikkerhet.
- La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet stilling.
- Kontroller at hjulene på båren, sengen osv er låst under bevegelsen.
- Fjern seilet forsiktig for å sikre at brukeren ikke plutselig faller ned.

Følgende inspeksjon skal utføres daglig eller før bruk

- Brukeren må ha nødvendige kroppsfunksjoner som kreves for å bruke seilet.
- Pass på å bruke seil som er egnet for løfteren/løftebøylen som skal brukes.
- Kontroller at seilet ikke har synlige skader eller feil.

Kontrollpunkter på seilet

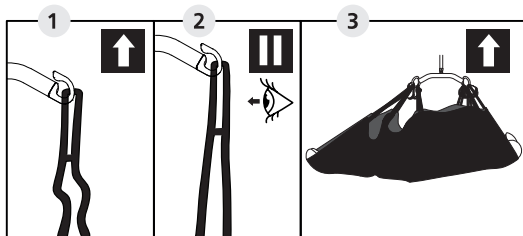


Kontrollpunkter

Feilsøking

1 Stroppene på venstre og høyre side er like lange.	Stropper med ulik lengde vil føre til ujevn vektfordeling, noe som kan føre til fall.
2 Brukerens hode er i riktig posisjon.	Hvis brukerens hode ikke støttes av seilet eller en pute, kan hodet falle plutselig bakover.
3 Brukeren ligger komfortabelt i ryggleie i seilet.	Kontroller at brukeren er komfortabel og at hodet ikke er i en lavere posisjon enn kroppens tyngdepunkt.

Kontrollpunkter for løfting



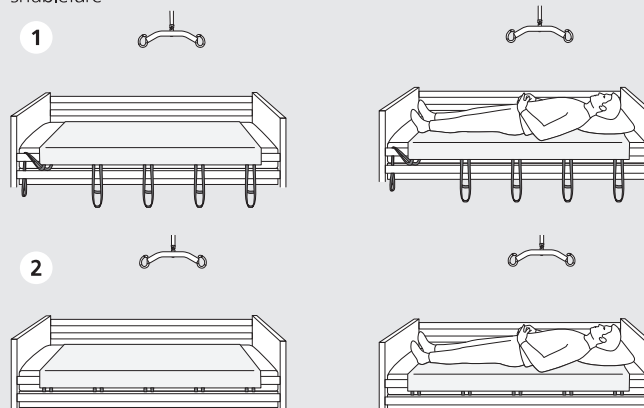
- 1** Kontroller at seilet sitter som det skal rundt brukeren, og at stroppe-løkkene er festet riktig til krokene på løftebøylen.
- 2** Løft helt til løftestroppene strekkes uten å løfte brukeren. Kontroller at løkkene på seilet er godt festet for å unngå at brukeren glir eller faller ut av seilet.
- 3** Løft brukeren, og utfør flyttingen.

! Vær forsiktig ved bevegelse, brukeren kan pendle når man snur, stopper og starter. Vær forsiktig når du manøvrerer løftet bruker nær møbler og lignende, for å unngå at brukeren kolliderer med disse gjenstandene.

Plassering av seilet

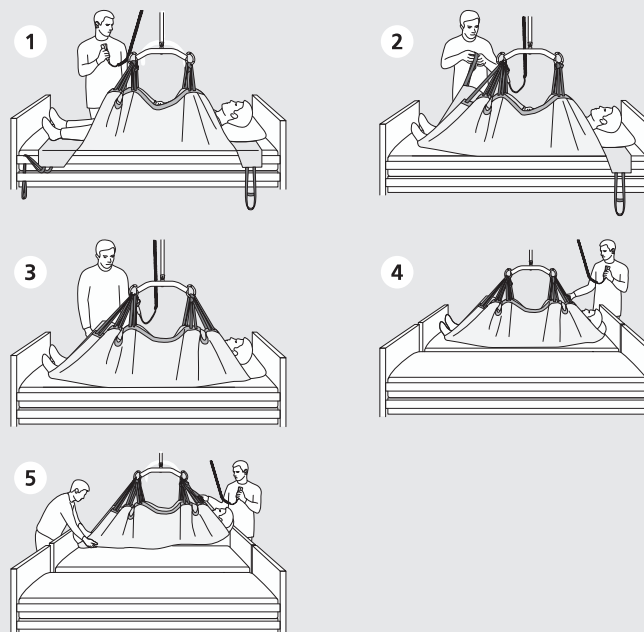
1 Seil posisjonert i sengen. Sørg for å plassere seilet korrekt under brukeren og kontroller at hodet, skuldrene, hoftene og bena holdes oppe av seilet. Toppen av seilet skal være ved issen, og bunnen av seilet skal være ved brukerens føtter. Legg en pute under brukerens hode og skuldre for ekstra støtte og komfort.

2 Legg stroppene under madrassen når de ikke er i bruk, for å unngå snublefare



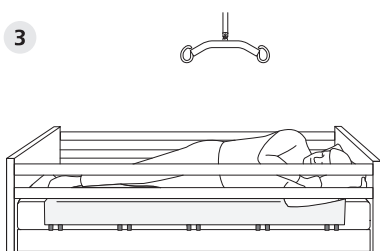
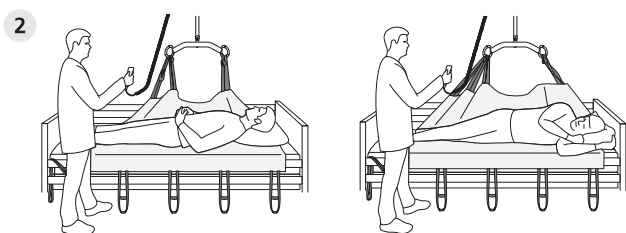
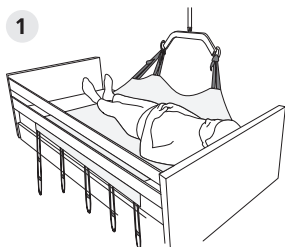
Forflytninger: Seng <-> bære og reposisjonering i sengen


- 1** Hekt først fast de fire midtre stroppene (stropp 2 og 3), og bruk løkker med samme lengde på høyre og venstre side for henholdsvis stropp 2 og 3.
- 2** Hekt fast kne- og fotendestroppene (nr. 4 og nr. 5). Løft igjen akkurat nok til å stramme stroppene for å kontrollere at de sitter som skal. Hvis produktet brukes med 8-punkts løftebøyle, brukes én unik krok til hode- og midtremmene (nr. 1, nr. 2 og nr. 3), mens remmene i kne- og fotenden (nr. 4 og nr. 5) hektes inn i den fjerde og nederste kroken på løftebøylen.
- 3** Hekt fast hodestroppene (nr. 1) ved å trekke dem ut akkurat nok til å stramme dem, og bruk en løkke som akkurat når kroken på løftebøylen uten at brukerens hode bøyes fremover.
- 4** Senk sengehestene og før de to forflytningsoverflatene sammen før brukeren løftes ut av sengen. Kontroller at det ikke er noe mellomrom mellom forflytningsoverflatene.
- 5** Et medlem av personalet skal befinne seg i brukerens fotende for å støtte opp ankene eller føttene mens brukeren løftes. Løft brukeren tilstrekkelig opp fra overflaten. Flytt brukeren i ønsket retning i sengen / på overflaten ved reposisjonering, sentrering osv. eller flytt brukeren fra overflaten til den ønskede overflaten, for eksempel en seng eller en bære. Senk brukeren, løsne stroppene og legg stroppene under madrassen for å hindre at personalet eller brukeren snubler i dem. Bruk samme krokteknikk hvis brukeren skal flyttes opp i sengen.




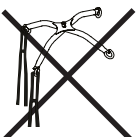
Vending av brukeren

- 1 Hekt alle fem reimer på den ene siden av seilet fast i løftebøylen.
- 2 Klargjør brukeren for snuingen, og legg puten på plass i den nye posisjonen. Klargjør benet og armen for vendingen. Hev løftebøylen og pass på at brukeren vendes skånsomt over på siden.
- 3 Hekt av alle stropper og legg dem under madrassen for å hindre at personalet eller brukeren snubler i dem. Løft sengehestene.





Hvis et 4-punkts oppheng (løftebøyle) brukes for å snu brukerne, er det viktig at opphenget festes diagonalt på hver side av midtpunktet. Ikke fest seilet på bare én side av opphenget. Ikke stå nært opphenget under snuingen, i tilfelle det plutselig vipper.

Molift UnoSling Repositioning Sheet, som er beskrevet i denne bruker-veiledningen, er CE-merket og samsvarer med Europarådets direktiv om medisinsk utstyr MDR (EU) 2017/745, klasse 1, og er testet og godkjent i samsvar med standarden EN ISO 10535:2021.



Dette symbolet indikerer spesielt viktig sikkerhetsinformasjon. Disse anvisningene må følges nøye.



Må ikke vaskes. Hvis seilet vaskes, forsvinner dette symbolet, og et annet symbol vises. Seilet skal deretter avfallshåndteres.



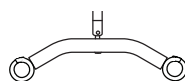
Må ikke brukes. Hvis dette symbolet vises, er seilet vasket og skal avfallshåndteres.



Seilet må ikke oppbevares i direkte sollys.

Sikker arbeidsbelastning (SWL): 500 kg

Materiale: Polyester, bomull

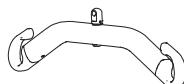


2-punkts løftebøyle, stål

Medium art.nr.: 1831002

2-punkts løftebøyle, stål

Large art.nr.: 1831001

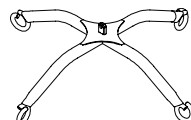


2-punkts løftebøyle

Medium Art.nr.: 2530120

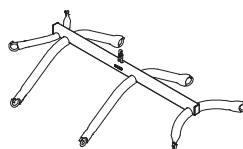
2-punkts løftebøyle til Molift AIR

Large Art.nr.: 2530125



4-punkts løftebøyle, stål

Art.nr.: 2510435



8-punkts løftebøyle, stål

Art.nr.: 2140003

Varenr.	Seilmodell	Størrelse bredde x lengde
3200020	Molift UnoSling Repositioning Sheet enkeltpasientseil, forbruksartikkel	135 cm x 215 cm

Gå til www.etac.com for å laste ned dokumentasjon, slik at du er sikker på at du har den nyeste utgaven.

Molift UnoSling Repositioning Sheet

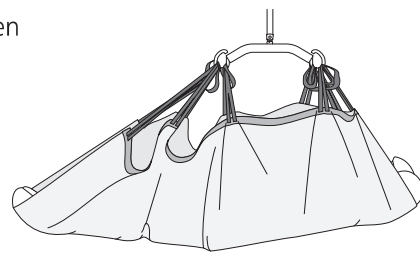
Molift UnoSling Repositioning Sheet er en forbrugsvarer til brug med en enkelt patient.

Sejlet er beregnet til brugere, der kræver et højt støtteniveau ved forflytninger i og uden for sengen.

Det er designet til løft eller ompositionering i liggende stilling, lateral forflytning eller i forbindelse med skift af sengetøj. Sejlet anvendes til placering op mod sengens hovedgærde/båre eller leje til undersøgelse/diagnostik/billedtagning, ved flytning fra side til side, centrering i sengen, vending af brugeren til sideliggende eller rulning af brugeren sidelæns og vending af brugeren med henblik på trykaflastning.

Sejlet kan anvendes til at løfte en patient fra gulv til seng/båre.

Sejlet har fem stropper på hver side. Stropperne har forskellige længdemuligheder, der gør det muligt at tilpasse personløfteren til den enkelte ved flytninger i forskellige situationer.



Definition

Den person, der beskrives som "brugeren" i denne brugervejledning, er den person, der ligger i produktet. "Hjælperen" er den person, der anvender/betjener produktet.

Tilsluttet formål

Anvendes med en lift til løft af en specifik bruger, der har behov for støtte til at blive ompositioneret eller løftet i kort tid i liggende stilling mellem 2 senge eller lignende.

Målgruppe

Anvendes til brugere, der har brug for støtte til at blive ompositioneret eller løftet i kort tid, f.eks. personer med begrænset mobilitet, som har brug for kropsstøtte under forflytninger. Ikke en udtømmende liste.

Tilsluttet miljø

Til indendørs brug i akut pleje, langvarig pleje, hjemmepleje.

Indikationer

Enheden kan anvendes til børn, voksne og ældre med behov for et patientspecifikt produkt.

Enhedens målgruppe er baseret på individuel sundheds- og mobilitetsfunktion og ikke en specifik diagnose eller alder.

Kontraindikationer

Sørg for, at sejlet passer til brugeren.

Må ikke efterlades under brugere med risiko for trykskader.

Sejlet kan ikke vaskes og skal kasseres, når det er snavset, eller når patienten forlader institutionen.



Molift UnoSling Repositioning Sheet er en forbrugsvarer til brug med en enkelt patient, og det har en begrænset levetid.

Skriv brugerens navn og datoen på produktetiketten, før produktet tages i brug.

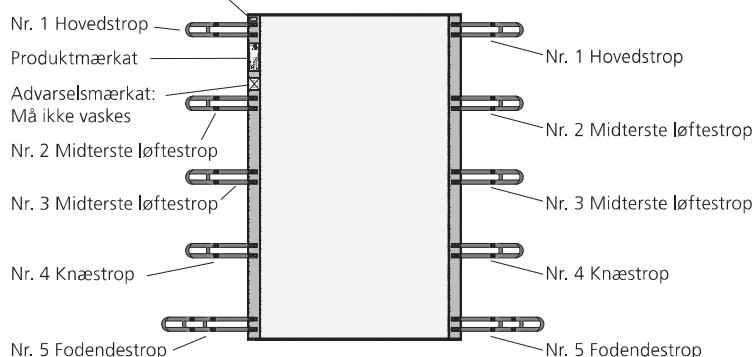
Sørg for, at ingen spidse eller skarpe genstande kommer i kontakt med sejlet. Undgå at trække hårdt i sejlet, når det anbringes omkring eller fjernes fra brugeren.

Molift UnoSling Repositioning Sheet tages ud af brug:

- når det er blevet snavset eller fugtigt, eller hvis der er risiko for, at sejlet har været udsat for kontaminering
- hvis det er beskadiget
- når brugeren ikke længere har brug for det.

Sejlet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende procedurer for sundhedsinstitutionen.

DENNE SIDE OP-mærkat:
Placeret på den anden side



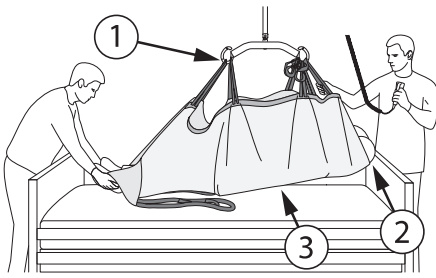
Vigtige overvejelser

- Læs vejledningen igennem, før sejlet tages i brug.
- Det er vigtigt, at du forstår indholdet i brugervejledningen, før du tager udstyret i brug. Læs vejledningen til både hejseværket og sejlet.
- Molift-sejl må kun anvendes til løftning af personer. Anvend aldrig sejlet til at løfte eller flytte nogen form for genstande.
- Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med en eller flere hjælpere. Planlæg løftet på forhånd for at sikre, at det sker så sikkert og problemfrit som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.
- Løft og forflytning af en person indebærer altid en vis risiko. Det udstyr, der er beskrevet i denne brugervejledning, må kun anvendes af uddannet personale. Hvis der er forskel på den sikre arbejdsbelastning (SWL) for løfteåget og sejlet, skal der altid anvendes den laveste sikre arbejdsbelastning.
- Udfør en risikovurdering, og dokumentér den. Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.
- Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.
- Sørg for, at hjulene på båren, sengen osv. er låste under bevægelsen.
- Pas på, når sejlet fjernes, så der ikke sker et pludseligt fald.

Følgende inspektion skal udføres dagligt eller før brug

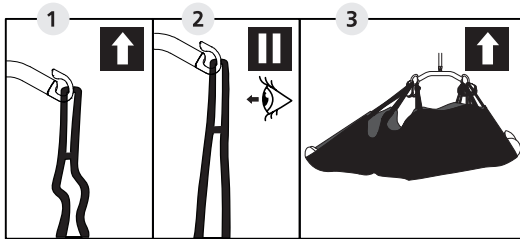
- Brugeren skal have de kropsfunktioner, der er nødvendige for at bruge sejlet.
- Kontrollér, at sejlet egner sig til det hejseværk/løfteåg, der skal anvendes.
- Kontrollér, at sejlet ikke har synlige skader eller defekter.

Sejlets kontrolpunkter



Kontrolpunkt	Fejlfinding
1 Stroppe på venstre og højre side er på samme niveau.	Hvis stropperne er ulige, vil brugerens vægt ikke være jævnt fordelt, hvilket kan medføre fald.
2 Brugerens hoved er i korrekt position.	Hvis brugerens hoved ikke støttes af sejlet eller en pude, kan hovedet pludseligt falde bagud.
3 Brugerens ligger i en behagelig position i sejlet.	Sørg for, at brugeren har det behageligt, og at hovedet ikke befinder sig under kroppens tyngdepunkt.

Kontrolpunkter for løft



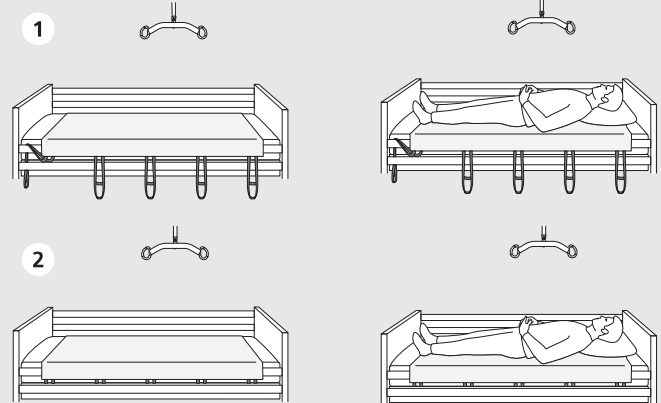
- 1 Sørg for, at sejlet er placeret korrekt omkring brugeren, og at strop-løkkerne er fastgjort korrekt i krogene på løfteåget.
- 2 Løft, indtil løftestropperne er spændte, men uden at brugeren løftes. Kontrollér, at løkkerne i sejlet er fastgjort korrekt, så brugeren ikke glider eller falder ud af sejlet.
- 3 Løft brugeren, og udfør forflytningen.

! Vær forsigtig under forflytningen, da brugeren kan svinge ved drejninger, stop og start. Vær forsigtig ved manøvrering tæt på møbler og lignende for at sikre, at brugeren ikke støder ind i noget.

Placering af sejlet

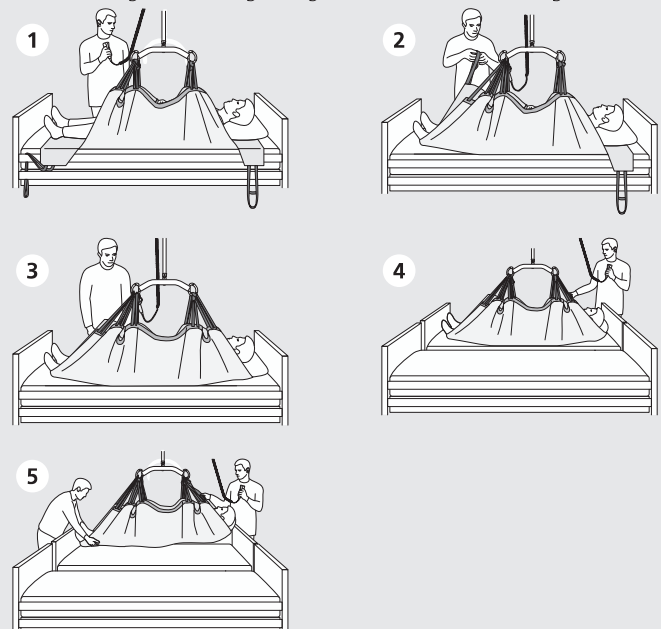
1 Sejl placeret på sengen. Sørg for at kende den korrekte placering af sejlet under brugeren, sørg for at hoved, skuldre, bækken og ben understøttes af sejlet. Det øverste af sejlet skal være placeret ved toppen af hovedet, og det nederste af sejlet skal være placeret ved brugerens fødder. Læg en pude under brugerens hoved og skuldre for at give mere støtte og komfort til hovedet.

2 Fold stropperne ind under madrassen, når de ikke anvendes, for at undgå snublerisiko.



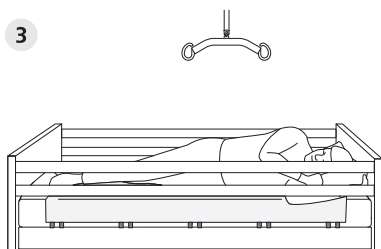
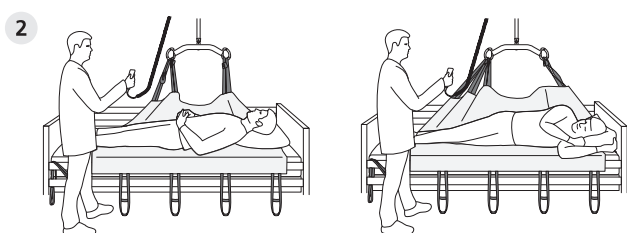
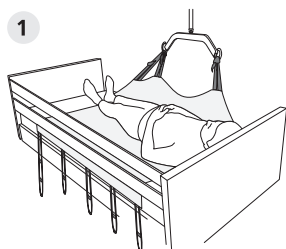
Forflytninger: Seng <--> bære og omplacering i seng


- 1 Hægt de midterste fire stropper (nr. 2 og nr. 3) på først, og brug løkker i samme længde i højre og venstre side til hhv. nr. 2 og 3.
- 2 Hægt knæ- og fodendestropperne på (nr. 4 og nr. 5). Sørg igen for at hæve nok til at fjerne slæk i stropperne for at sikre placeringen af løkkerne. Når produktet bruges med et 8-punkts løfteåg, skal der bruges én unik krog til hoved- og midterstropperne (1, 2 og 3) og krog-knæ- og fodendestropper (4 og 5) til den fjerde nederste krog på løfteåget.
- 3 Hægt hovedstropperne (nr.1) på ved at udvide dem præcis nok til at fjerne slæk, og påfør den løkke, der bedst kan nå afstandsbojlen, uden at brugerens hoved skubbes forover.
- 4 Sænk sengehestene, og anbring to forflytningsunderlag sammen, inden brugeren løftes ud af sengen. Sørg for, at der ikke er mellemrum mellem forflytningsoverfladerne.
- 5 En person skal stå ved brugerens fodende for at støtte ankler og fødder, mens vedkommende er ophængt. Hæv brugeren til den ønskede frigang fra underlaget. Flyt brugeren i den ønskede retning i sengen/på underlaget ved omplacering, centrerung osv., eller flyt brugeren fra underlaget til det ønskede underlag, såsom fra seng til bære osv. Sænk brugeren, hægt stropperne af, og fold stropperne under madrassen for at undgå, at personale eller bruger falder over dem. For at skifte brugerens stilling i sengen anvendes samme krogteknik.



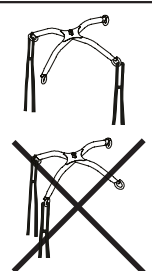
Vending af brugeren

- 1 Hægt alle fem stropper i den ene side af sejlet på løfteåget.
- 2 Forbered brugeren til vendingen, anbring puden på den nye position. Klargør ben og arm til vendingen. Hæv løfteåget, og sørg for, at brugeren drejer let til siden.
- 3 Hægt alle stropperne af, og læg dem ind under madrassen for at forhindre, at personale og bruger falder over dem. Hæv sengehestene.







Hvis 4-punkts løfteåget bruges til at vende en bruger, er det vigtigt at fastgøre sejlet diagonalt på hver side af midterpunktet. Sejlet må ikke kun fastgøres i den ene side af løfteåget. Stå ikke tæt på løfteåget, når det drejes, da det eventuelt pludselig kan vippe.




Molift UnoSling Repositioning Sheet, som beskrevet i denne vejledning, er CE-mærket og overholder Rådets direktiv om medicinsk udstyr (MDR) (EU) 2017/745, klasse 1, og det er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med standarden EN ISO 10535:2021.

 Dette symbol angiver en særlig vigtig sikkerhedsoplysning. Følg disse anvisninger omhyggeligt.

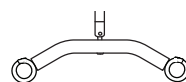
 Må ikke vaskes. Hvis sejlet vaskes, forsvinder dette symbol, og der vises et andet symbol. Sejlet skal derefter bortskaffes.

 Må ikke anvendes. Hvis dette symbol vises, har sejlet været vasket og skal kasseres.

 Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

Sikker arbejdsbelastning (SWL): 500 kg

Materiale: Polyester, bomuld

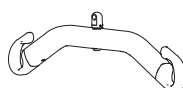


2-punkts løfteåg, stål

Medium varenr.: 1831002

2-punkts løfteåg, stål

Large varenr.: 1831001

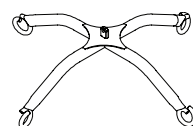


2-punkts løfteåg

Medium varenr.: 2530120

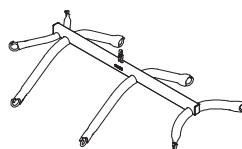
2-punkts løfteåg

Large varenr.: 2530125



4-punkts løfteåg, stål

Varenr.: 2510435



8-punkts løfteåg, stål

Varenr.: 2140003

Varenr.	Sejlmodel	Størrelse bredde x længde
3200020	Molift UnoSling Repositioning Sheet enkeltpatientsejl, forbrugermode	135 cm x 215 cm

Download dokumentationen på www.etac.com for at sikre, at du har den nyeste version.

Molift UnoSling Repositioning Sheet

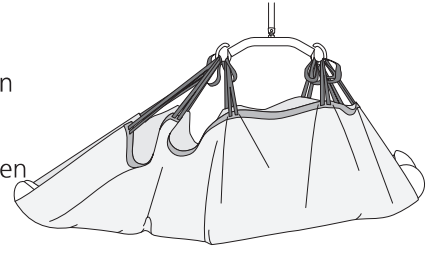
Molift UnoSling Repositioning Sheet on potilaskohtainen tuote.

Nostoliina soveltuu käyttäjille, jotka tarvitsevat runsaasti tukea siirtymiseen vuoteesta ja sen ympärillä.

Se on suunniteltu nostamaan tai siirtämään selinmakuulle, sivuttaissiirtoon tai liinavaatteiden vaihdon yhteydessä. Nostoliinaa käytetään käyttäjän nostamiseen kohti sängyn/parien tai tutkimus-/diagnoosi-/kuvauspöydän päätä, siirtoihin sivusuunnassa, asettamiseen keskelle vuodetta, käyttäjän kääntämiseen kyljelleen tai rullaamiseen sivulle ja kääntämiseen paineen vähentämiseksi.

Nostoliinaa voidaan käyttää potilaan nostamiseen lattialta vuoteelle/pareille.

Nostoliinassa on kummallakin puolella viisi hihnaa. Hihnoissa on useita pituusvaihtoehtoja, joiden avulla sen voi mukauttaa yksittäisen käyttäjän tarpeisiin eri tilanteissa tapahtuvissa siirroissa.



Määritelmä

Tässä käyttöohjeessa "käyttäjä" on henkilö, joka makaa laitteessa. "Hoitaja" on henkilö, joka käyttää tuotetta.

Käyttötarkoitus

Käytetään nostimen kanssa tukemaan yhtä tiettyä käyttäjää, joka tarvitsee lyhytaikaista tukea siirtymiseen tai nostamiseen makuuasennossa esim. kahden vuoteen välillä.

Suunniteltu kohderyhmä

Käytetään käyttäjille, jotka tarvitsevat lyhytaikaista tukea siirtymiseen tai nostamiseen makuuasennossa; esim. henkilöt, joilla on liikkumisrajoitteita ja jotka tarvitsevat kehon tukea siirtämisen aikana. Ei kattava luettelo.

Suunniteltu ympäristö

Käytettäväksi akuuttihoitossa, pitkäaikaishoidossa, ja kotihoidossa.

Käyttöaiheet

Laitetta voidaan käyttää lapsille, aikuisille ja iäkkäille henkilöille, kun tarvitaan potilaskohtaista tuotetta.

Laitteen kohderyhmä perustuu yksilölliseen terveyteen ja liikkuvuuteen, ei erityiseen diagnoosiin tai ikään.

Vasta-aiheet

Varmista, että nostoliina sopii käyttäjälle.

Ei saa jättää käyttäjän alle, sillä se voi aiheuttaa painehaavoja.

Nostoliinaa ei voi pestä, ja se on hävitettävä sen ollessa likainen tai kun potilas kirjataan ulos hoitolaitoksesta.



Molift UnoSling Repositioning Sheet on potilaskohtainen tuote, jonka käyttöikä on rajallinen.

Kirjoita käyttäjän nimi ja päivämäärä tuotteen etikettiin ennen tuotteen käyttöä.

Varmista, etteivät terävät esineet pääse kosketuksiin nostoliinan kanssa. Vältä vetäjästä nostoliinaa kovaa, kun asetat sitä käyttäjälle tai poistat sen käyttäjältä.

Molift UnoSling Repositioning Sheet on poistettava käytöstä,

- jos se on likaantunut tai kostunut tai jos on olemassa riski, että nostoliina on altistunut kontaminaatiolle

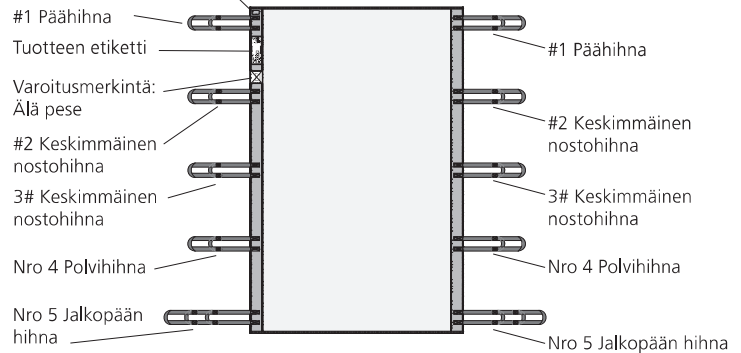
- jos se on vaurioitunut

- kun käyttäjä ei enää tarvitse sitä.

Nostoliina on hävitettävä sairaalan voimassa olevien käytäntöjen mukaisesti.

TÄMÄ PUOLI YLÖSPÄIN -tarra:

Sijoitettu toiselle puolelle



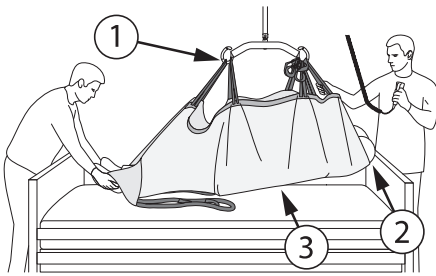
Muistettavaa

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin aloitat nostoliinan käytön.
- On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö, ennen kuin yritetään käyttää laitetta. Lue sekä nostimen että nostoliinan käyttöohje ennen käyttöä.
- Molift-liinoja tulee käyttää ainoastaan ihmisten nostamiseen. Älä koskaan käytä liinaa minkäänlaisten esineiden nostamiseen tai siirtämiseen.
- Päätä, tarvitaanko yksi tai useampi avustaja. Suunnittele nostotapahtuma etukäteen, jotta se sujuu mahdollisimman turvallisesti ja tasaisesti. Muista toimia ergonomisesti.
- Henkilön nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski. Vain koulutettu henkilöstö saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita. Jos enimmäiskuormitus (SWL) on erilainen nostoliinatangon ja nostoliinan osalta, on aina käytettävä pienintä enimmäiskuormitusta.
- Tee riskinarviointi ja dokumentoi se. Avustajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta.
- Älä milloinkaan jätä potilasta valvomatta nostotilanteessa.
- Varmista, että parien, vuoteen jne. pyörät lukitaan liikkeen ajaksi.
- Poista nostoliina varovasti varmistaaksesi, ettei potilas putoa äkillisesti.

Seuraava tarkastus on suoritettava päivittäin tai ennen käyttöä

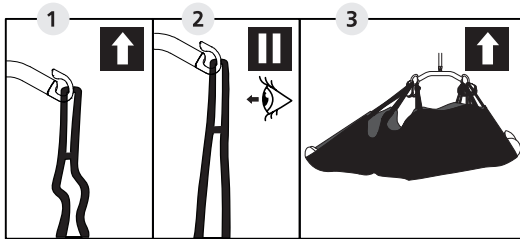
- Käyttäjällä on oltava nostoliinan käyttöön tarvittavat kehon toiminnot.
- Varmista, että nostoliina sopii käytettävään nostimeen/nostoliinatankoon.
- Tarkista, ettei nostoliinassa ole näkyviä vaurioita tai vikoja.

Nostoliinan tarkastettavat kohdat



Tarkastettava kohta	Vianetsintä
1 Vasemman ja oikean puolen hihnat pitävät liinan tasapainossa.	Jos hihnat ovat epätasaiset, käyttäjän paino ei jakaudu tasaisesti ja seurauksena voi olla putoaminen.
2 Käyttäjän pää on oikeassa asennossa.	Jos nostoliina tai tyyny ei tue käyttäjän päätä, pää voi notkahtaa äkillisesti taaksepäin.
3 Käyttäjällä on mukava makuuasento nostoliinassa.	Varmista, että käyttäjä tuntee olonsa mukavaksi eikä pää ole kehon painopisteen alapuolella.

Noston tarkastuspisteet

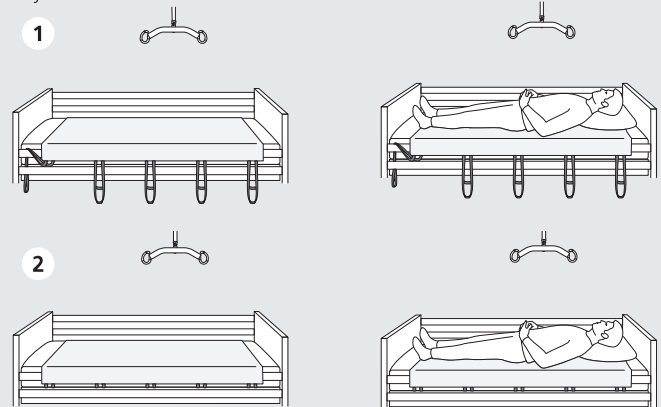


- 1 Tarkista, että nostoliina on asetettu oikein käyttäjän ympärille ja että nostoliinan lenkit on kiinnitetty oikein liinatangon koukkuihin.
- 2 Aloita nostaminen nostamalla ensin hihnoja niin, että ne venyvät ennen potilaan nostamista. Varmista, että nostoliinan lenkit on kiinnitetty tukevasti, jotta potilas ei pääse luisumaan tai putoamaan nostoliinasta.
- 3 Nosta potilas ja suorita siirto.

! Ole varovainen liikkeen aikana, ettei potilas kallistu käännösten, pysäytysten ja liikkeellelähtöjen aikana. Ole varovainen toimiesasi lähellä huonekaluja tai vastaavia esteitä, ettei nostettu potilas törmää mihinkään.

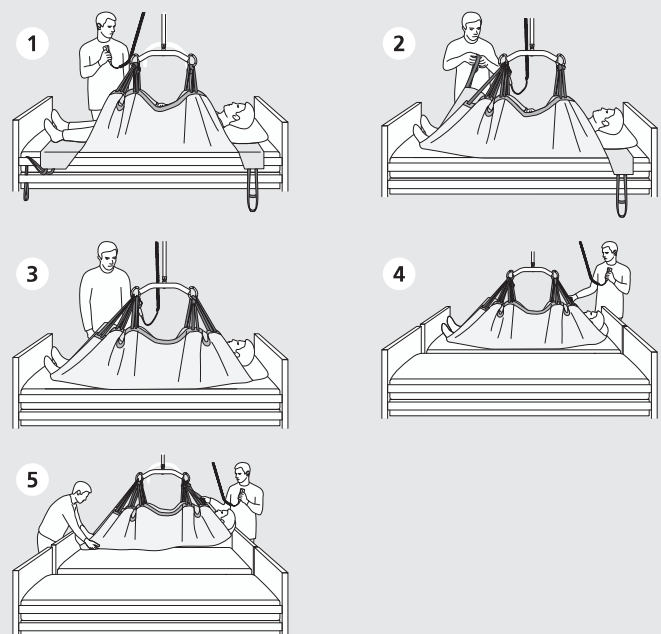
Nostoliinan paikka

- 1 Nostoliina asetettuna vuoteeseen. Ole tietoinen nostoliinan oikeasta paikasta käyttäjän alla ja varmista, että nostoliina tukee päätä, hartioita, lantioita ja jalkoja. Nostoliinan yläreunan pitäisi olla päälaen ja alareunan käyttäjän jalkojen kohdalla. Aseta tyyny käyttäjän pään ja hartioiden alle tuen ja pään mukavuuden lisäämiseksi.
- 2 Työnnä hihnat kompastumisten estämiseksi patjan alle silloin, kun niitä ei käytetä.



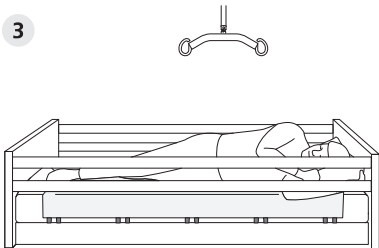
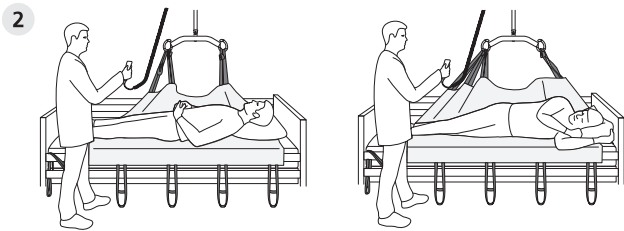
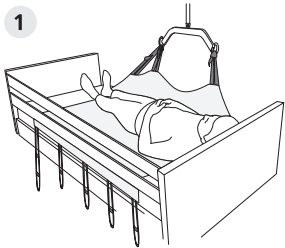
Siirrot: Vuode <--> paarit ja siirtäminen vuoteessa


- 1 Kiinnitä ensin keskimmäiset neljä hihnaa (hihnat 2 ja 3) käyttäen samoja väriolenkkejä oikealla ja vasemmalla puolella kohdissa 2 ja 3.
- 2 Kiinnitä polvi- ja jalkopään hihnat (4 ja 5). Nosta taas sen verran, että hihnoista häviää löysyys, varmistaaksesi lenkkien paikat. Kun tuotetta käytetään 8-pisteliinatangon kanssa, käytä yhtä koukkuu pää- ja keskiihnoille (1, 2 ja 3) ja kiinnitä polvi- ja jalkopään hihnat (4 ja 5) liinatangon neljänteen alakoukkuun.
- 3 Kiinnitä päähihnat (nro 1) pidentämällä niitä juuri sen verran, että löysyys häviää, ja käytä silmukkaa, joka ylittää parhaiten liinatangon koukkuun taivuttamatta käyttäjän päätä eteenpäin.
- 4 Laske laidat alas ja yhdistä kaksi siirtopintaa ennen käyttäjän nostamista vuoteesta. Varmista, että siirtopintojen välissä ei ole rakoja.
- 5 Yhden henkilökunnan edustajan tulisi olla käyttäjän jalkopäässä tukemassa tämän nilkkoja tai jalkoja, kun potilas on ilmassa. Nosta käyttäjä halutulle korkeudelle alustasta. Siirrä käyttäjää haluttuun suuntaan vuoteessa/pinnalla, kun kyse on siirtämisestä, keskittämisestä jne., tai siirrä hänet pois pinnalta halutulle pinnalle, kuten vuoteelta paareille jne. Laske potilas alas, irrota hihnat ja työnnä ne patjan alle, jotta henkilökunta ja käyttäjä eivät kompastu niihin. Käyttäjän nostaminen vuoteessa onnistuu samalla koukkutekniikalla.



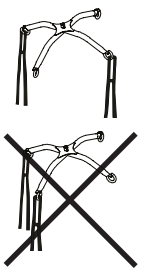
Käyttäjän kääntäminen

- 1 Kiinnitä kaikki nostoliinan toisen puolen viisi hihnaa liinatankoon.
- 2 Valmistele potilas kääntämistä varten, aseta tynny paikalleen uuteen asentoon. Valmistele jalat ja käsivarret kääntämistä varten. Nosta liinatankoa ja varmista, että käyttäjä kääntyy varovasti sivulle.
- 3 Irrota kaikki hihnat ja laita ne potjan alle, jotta henkilökunta ja käyttäjä eivät kompastu niihin. Nosta vuoteen laidat.







Jos käytetään 4-pisteliinatankoa käyttäjän kääntämiseen on ratkaisevan tärkeää, että nostoliina kiinnitetään viistoon keskipisteen molemmille puoleille. Älä kiinnitä nostoliinaa ainoastaan liinatangon toiselle puolelle. Älä seiso liinatangon lähellä kääntämisen aikana, mikäli se kallistuu äkillisesti.



Tässä oppassa kuvatussa Molift UnoSling Repositioning Sheet on CE-merkintä, ja se täyttää lääkitäisistä laitteista annetun Euroopan neuvoston direktiivin MDR (EU) 2017/745, luokka 1, vaatimukset. Se on testattu ja hyväksytty standardin EN ISO 10535:2021 mukaisesti.

 Tämä symboli viittaa erityisen tärkeisiin turvallisuustietoihin. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.

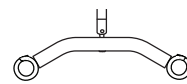
 Ei saa pestä. Jos nostoliina pestään, tämä symboli poistuu näkyvistä ja esiin tulee toinen symboli. Tämän jälkeen nostoliina on hävitettävä.

 Ei saa käyttää. Jos tämä symboli tulee näkyviin, nostoliina on pesty ja se on hävitettävä.

 Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa.

Suurin sallittu kuormitus (SWL): 500 kg

Materiaali: Polyesteri, puuvilla

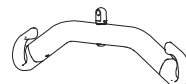


2-pisteliinatanko, teräs

Medium, tuotenro: 1831002

2-pisteliinatanko, teräs

Large, tuotenro: 1831001

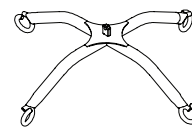


2-pisteliinatanko

Medium, tuotenro: 2530120

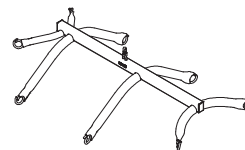
2-pisteliinatanko

Large, tuotenro: 2530125



4-pisteliinatanko, teräs

Tuotenro: 2510435



8-pisteliinatanko, teräs

Tuotenro: 2140003

Tuotenro	Nostoliinan malli	Koko Leveys x pituus
3200020	Molift UnoSling Repositioning Sheet -nostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote	135 cm x 215 cm

Lataa dokumentaatio osoitteesta www.etac.com, jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

Molift UnoSling Repositioning Sheet

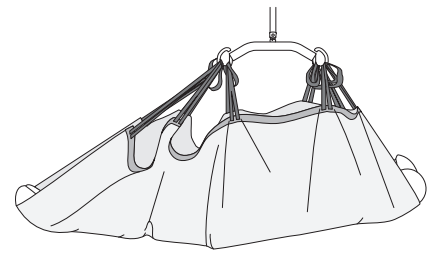
Molift UnoSling Repositioning Sheet ist ein Verbrauchsartikel für die Verwendung an einem einzigen Patienten.

Das Hebetuch eignet sich besonders für Patienten, die ein hohes Maß an Unterstützung bei Transfers im oder um das Bett erfordern.

Es ist für das Anheben oder Umlagern in Rückenlage, den Liegendtransfer oder bei einem Wechsel der Bettwäsche ausgelegt. Das Hebetuch wird für die Positionierung am Kopfende des Betts/der Liege oder des Untersuchungs-/Diagnose- bzw. Bildgebungstischs, für seitliches Umlagern, Positionieren in der Bettmitte, Drehen in eine seitliche Lage und das Umlagern des Patienten zur Druckentlastung verwendet.

Das Hebetuch kann verwendet werden, um einen Patienten vom Boden in ein Bett oder eine Liege zu heben.

Auf jeder Seite des Hebetuchs sind fünf Gurte angebracht. Es sind verschiedene Längeneinstellungen für die Gurte möglich, um auf die Bedürfnisse der einzelnen Patienten beim Transport in verschiedenen Situationen eingehen zu können.



Begriffsbestimmungen

Mit „Benutzer“ wird in dieser Anleitung die Person bezeichnet, die in dem Produkt liegt. Mit „Pflegekraft“ ist die Person gemeint, die das Produkt anwendet.

Zweckbestimmung

Zur Verwendung mit einem Lifter zum Heben eines bestimmten Benutzers, der Unterstützung benötigt, um umgelagert oder kurzzeitig in liegender Position zwischen zwei Betten oder Ähnlichem angehoben zu werden.

Zielgruppe

Wird für unterstützungsbedürftige Benutzer verwendet, um sie für umzulagern oder kurzzeitig in liegender Position anzuheben, z. B. Personen mit eingeschränkter Mobilität, die beim Umlagern bzw. Transfer Unterstützung benötigen. Keine vollständige Aufzählung.

Vorgesehene Anwendungsumgebung

Zur Verwendung in der Akut-, Langzeit- und häuslichen Pflege

Indikationen

Das Produkt kann für Kinder, Erwachsene und ältere Menschen verwendet werden, wenn ein patientenspezifisches Produkt benötigt wird.


Die Zielgruppe für das Produkt basiert auf der individuellen Gesundheit und Bewegungsfähigkeit und nicht auf einer spezifischen Diagnose oder einem bestimmten Alter.

Kontraindikationen

Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch zum Benutzer passt.

Nicht unter dem Patienten belassen, da die Gefahr der Entstehung von druckbedingten Verletzungen besteht.

Das Hebetuch ist nicht waschbar und sollte bei Verschmutzung oder wenn der Benutzer die Einrichtung verlässt entsorgt werden.

 Molift UnoSling Repositioning Sheet ist ein Verbrauchsartikel für die Verwendung an einem einzigen Patienten und hat eine begrenzte Lebensdauer.

Schreiben Sie vor der Verwendung des Produkts den Namen des Benutzers und das Datum auf das Produktetikett.

Stellen Sie sicher, dass keine spitzen oder scharfen Objekte mit dem Hebetuch in Kontakt kommen. Ziehen Sie nicht zu fest am Hebetuch, wenn Sie es beim Benutzer anlegen oder vom Benutzer entfernen.

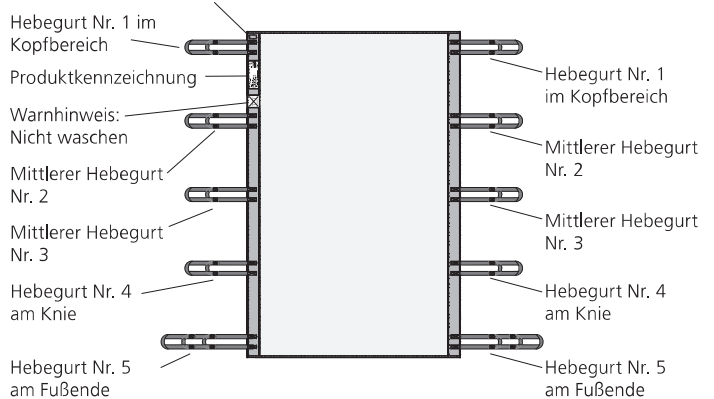


Molift UnoSling Repositioning Sheet sollte in folgenden Fällen entsorgt werden:

- wenn das Risiko besteht, dass das Hebetuch kontaminiert worden ist;
- wenn das Hebetuch beschädigt wurde;
- wenn der Benutzer das Hebetuch nicht mehr benötigt.

Das Hebetuch muss gemäß den geltenden Verfahren der Gesundheitseinrichtung entsorgt werden.

Etikett „DIESE SEITE NACH OBEN“:
Auf der anderen Seite angebracht



Zu beachten

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung durch, bevor Sie mit dem Anlegen des Hebetuchs beginnen.
- Es ist sehr wichtig, dass Sie vor der Verwendung des Produkts mit dem Inhalt der Gebrauchsanleitung vertraut sind. Lesen Sie sowohl die Gebrauchsanleitung für den Lifter als auch die für das Hebetuch.
- Hebetücher von Molift dürfen ausschließlich zum Heben von Personen verwendet werden. Verwenden Sie das Hebetuch niemals zum Heben oder Bewegen von Gegenständen aller Art.
- Es obliegt Ihrer Entscheidung, ob ein oder mehrere Helfer erforderlich sind. Der Hebevorgang sollte im Voraus geplant werden, damit er so sicher und reibungslos wie möglich abläuft. Denken Sie daran, ergonomisch zu arbeiten.

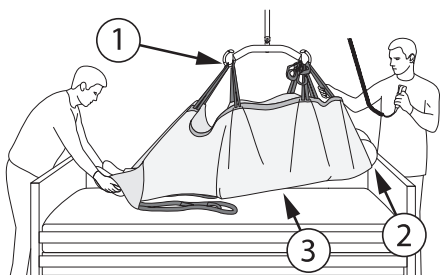


- Das Anheben und der Transfer einer Person beinhalten immer ein gewisses Risiko. Die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Produkte dürfen nur von geschultem Personal verwendet werden. Wenn sich die zulässige maximale Traglast (SAL) der Aufhängung von der des Hebetuchs unterscheidet, ist stets der niedrigere Wert ausschlaggebend.
- Nehmen Sie eine Risikobewertung vor und dokumentieren Sie diese. Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich.
- Lassen Sie den Benutzer während der Verwendung des Produkts niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder von Liege, Bett usw. während der Bewegung verriegelt sind.
- Gehen Sie beim Entfernen des Hebetuchs mit der nötigen Vorsicht vor, damit es nicht zu plötzlichen Stürzen kommt.

Folgendes ist täglich bzw. immer vor Verwendung des Produkts zu überprüfen:

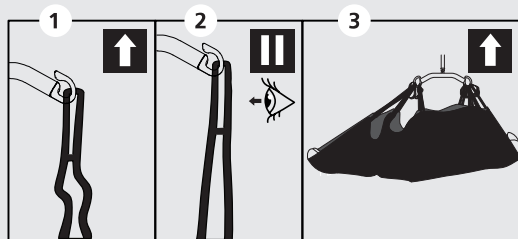
- Der Benutzer muss über die für die Verwendung des Hebetuchs erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch für den zu verwendenden Lifter bzw. die zu verwendende Hebetuchaufhängung geeignet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch keine erkennbaren Schäden oder Fehler aufweist.

Prüfpunkte am Hebetuch



Prüfpunkt	Problembehandlung
1 Die Gurte auf der linken und rechten Seite sind gleich lang.	Wenn die Gurte nicht gleich sind, wird das Gewicht des Patienten nicht gleichmäßig verteilt, was zu einem Sturz führen kann.
2 Der Kopf des Patienten befindet sich in der richtigen Position.	Wenn der Kopf des Patienten nicht vom Hebetuch oder einem Kissen gestützt wird, kann der Kopf unerwartet nach hinten fallen.
3 Der Patient liegt bequem in Rückenlage im Hebetuch.	Stellen Sie sicher, dass sich der Patient wohl fühlt und dass sich der Kopf nicht unterhalb des Schwerpunkts des Kopfes befindet.

Hebeprüfpunkte



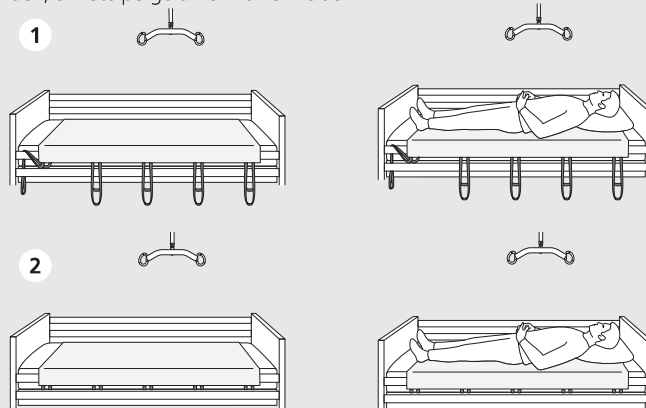
- 1 Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß am Patienten anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind.
- 2 Heben Sie das Tuch zunächst so weit an, bis die Hebegurte gespannt sind, der Patient jedoch noch nicht angehoben wird. Stellen Sie sicher, dass die Schlaufen des Hebetuchs sicher befestigt sind, um zu verhindern, dass der Bediener/Helfer ausrutscht oder der Patient aus dem Hebetuch fällt.
- 3 Heben Sie den Benutzer an und führen Sie den Transfer durch.



Gehen Sie während der Hebe-, Senk- und Drehbewegungen behutsam vor, da der Patient hin und her schwenken kann. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Transfer in der Nähe von Möbeln und dergleichen durchführen, und achten Sie darauf, dass der sich im Hebetuch befindliche Patient nicht mit diesen Objekten zusammenstößt.

Positionierung des Hebetuchs

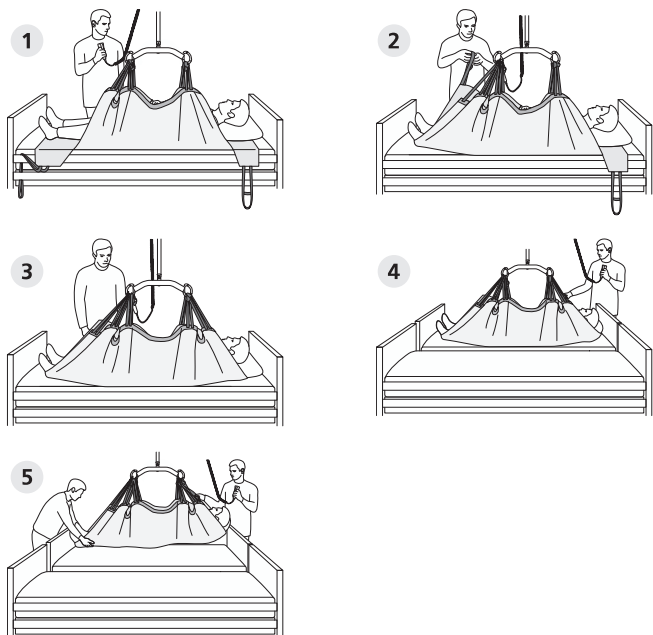
- 1 Im Bett positioniertes Hebetuch. Machen Sie sich mit der korrekten Platzierung des Hebetuchs unter dem Patienten vertraut und stellen Sie sicher, dass Kopf, Schultern, Becken und Beine von dem Tuch gestützt werden. Die Oberkante des Hebetuchs sollte am Kopf des Patienten und die Unterkante des Tuchs an den Füßen des Patienten anliegen. Legen Sie ein Kissen unter den Kopf und die Schultern des Patienten, um diese zu stützen und den Kopf bequem zu lagern.
- 2 Verstauen Sie die Gurte unter der Matratze, wenn sie nicht benötigt werden, um Stolpergefahren zu vermeiden.



EN
SY
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

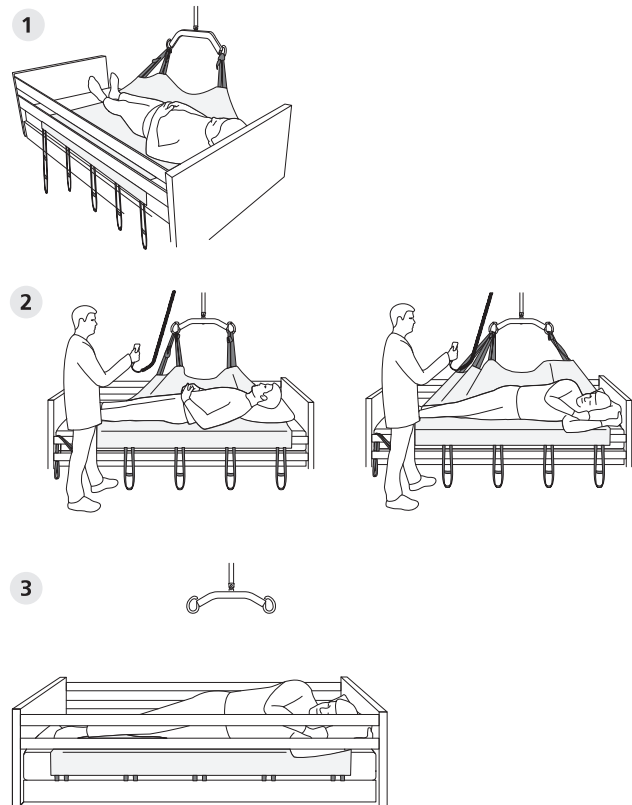
Transfers: Bett <--> Liege und Umlagerung im Bett

- 1 Haken Sie zuerst die mittleren vier Gurte (Nr. 2 und Nr. 3) ein und verwenden Sie dabei auf der rechten und linken Seite für Nr. 2 bzw. Nr. 3 Schlaufen in derselben Länge.
- 2 Knie- und Fußende der Gurte (Nr. 4 und 5) einhaken. Heben Sie das Tuch ausreichend an, um die durchhängenden Bereiche in den Gurten zu spannen und die korrekte Anordnung der Schlaufen zu überprüfen. Wenn Sie das Produkt mit der 8-Punkt-Aufhängung verwenden, verwenden Sie einen speziellen Haken für die Kopf- und Mittelgurte (Nr. 1, Nr. 2 und Nr. 3) und haken Sie die Knie- und Fußendgurte (Nr. 4 und Nr. 5) am vierten, unteren Haken der Aufhängung ein.
- 3 Haken Sie die Gurte im Kopfbereich (Nr. 1) ein, indem Sie sie ausreichend erweitern, ohne durchhängende Bereiche zu erzeugen. Verwenden Sie zum Einhängen die Schlaufe, die am einfachsten am Haken der Aufhängung angebracht werden kann, ohne den Kopf des Patienten nach vorne zu beugen.
- 4 Senken Sie die Seitenschienen ab und schieben Sie die Transportflächen aneinander, bevor Sie den Patienten aus dem Bett heben. Stellen Sie sicher, dass keine Lücken zwischen den Transportflächen vorhanden sind.
- 5 Ein Mitarbeiter sollte sich am Fußende des Betts aufhalten, um die Fußgelenke bzw. Füße zu stützen, während der Patient verlagert wird. Heben Sie den Patienten in die gewünschte Höhe. Bewegen Sie den Patienten bei einer Neupositionierung, Ausrichtung usw. in die gewünschte Richtung über dem Bett/Tisch oder lagern Sie den Patienten um – beispielsweise vom Bett zur Liege. Senken Sie den Patienten ab, lösen Sie die Gurte und platzieren Sie sie unter der Matratze, um zu verhindern, dass Mitarbeiter oder Bediener darüber stolpern. Verwenden Sie die gleiche Hebepunkttechnik, um den Patienten im Bett zu positionieren.



Wenden des Patienten





- 1 Haken Sie alle fünf Gurte auf einer Seite des Hebetuchs in die Aufhängung ein.
- 2 Bereiten Sie den Patienten für die Drehung vor und legen Sie ein Kissen an die neue Position. Legen Sie die Beine und Arme für die Drehung in Stellung. Heben Sie die Aufhängung an und stellen Sie sicher, dass sich der Benutzer leicht zur Seite dreht.
- 3 Haken Sie alle Gurte aus und stecken Sie sie unter die Matratze, um zu verhindern, dass Mitarbeiter und Bediener darüber stolpern. Stellen Sie die Seitenschienen wieder auf.



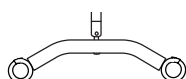
Wenn Sie die 4-Punkt-Aufhängung zum Wenden von Patienten verwenden, ist es wichtig, dass Sie das Hebetuch vom Mittelpunkt aus diagonal auf jeder Seite befestigen. Bringen Sie das Hebetuch nicht nur auf einer Seite der Aufhängung an.

Stellen Sie sich beim Drehen nicht in die Nähe der Aufhängung, da die Gefahr besteht, dass diese plötzlich kippt.

Molift UnoSling Repositioning Sheet, wie in diesem Handbuch beschrieben, ist CE-gekennzeichnet und entspricht der Richtlinie des Europäischen Rates über Medizinprodukte MDR (EU) 2017/745, Klasse 1. Es wurde gemäß der Norm EN ISO 10535:2021 geprüft und zugelassen.

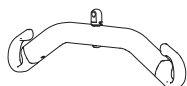
-  Dieses Symbol deutet auf besonders wichtige Sicherheitshinweise hin. Bitte diese Anweisungen genau beachten!
-  Nicht waschen. Wird das Hebetuch gewaschen, so verschwindet dieses Symbol und ein anderes erscheint. Das Hebetuch muss dann entsorgt werden.
-  Nicht verwenden. Wenn dieses Symbol erscheint, wurde das Hebetuch gewaschen und sollte entsorgt werden.
-  Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

Sichere Traglast (SWL): 500 kg
 Material: Polyester, Baumwolle



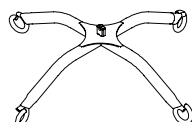
2-Punkt-Aufhängung, Stahl
 Medium, Art.-Nr.: 1831002

2-Punkt-Aufhängung, Stahl
 Groß, Art.-Nr.: 1831001

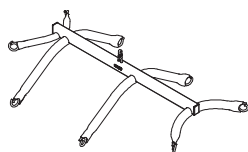


2-Punkt-Aufhängung
 Medium, Art.-Nr.: 2530120

2-Punkt-Aufhängung
 Groß, Art.-Nr.: 2530125



4-Punkt-Aufhängung, Stahl
 Art.-Nr.: 2510435



8-Punkt-Aufhängung, Stahl
 Art.-Nr.: 2140003

Artikelnr.	Hebetuchmodell	Größe Breite x Länge
3200020	Molift UnoSling Repositioning Sheet Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel	135 cm x 215 cm

Besuchen Sie www.etac.com und vergewissern Sie sich, dass Sie über die neueste Version der Gebrauchsanleitung verfügen.

Molift UnoSling Repositioning Sheet

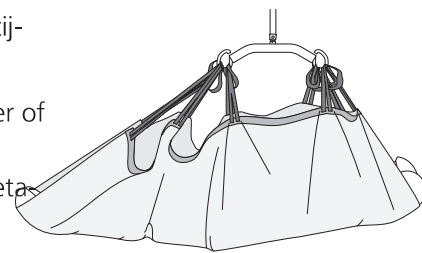
De Molift UnoSling Repositioning Sheet is een verbruiksartikel voor gebruik bij één patiënt.

De tilband is geschikt voor gebruikers die in hoge mate moeten worden ondersteund tijdens transfers op en rond het bed.

De tilband is ontworpen voor heffen of verplaatsen bij een liggende, zijdelingse transfer of bij het vervangen van het beddengoed. De tilband wordt gebruikt voor verplaatsing omhoog naar het hoofd van het bed/de brancard of onderzoeks-/diagnose-/echografietafels, zijdelingse transfers, centrering op bed, draaien van gebruiker naar zijligging of zijdelings verrollen van gebruiker en draaien van gebruiker voor drukontlasting.

De tilband kan worden gebruikt om een patiënt van vloer naar bed / brancard te tillen.

De tilband heeft vijf banden aan elke zijde. De banden hebben verschillende stelopties voor de lengte zodat de tilband aan de behoeften van de individuele gebruiker kan worden aangepast bij transfers in verschillende situaties.



Definitie

De persoon die in deze gebruikershandleiding als 'de gebruiker' wordt aangeduid, is de persoon die in het product ligt. 'De verzorger' is de persoon die het product bedient.

Beoogd doel

Te gebruiken met een tillift voor het tillen van één specifieke gebruiker, die ondersteuning nodig heeft om gedurende korte tijd in een liggende positie tussen 2 bedden of vergelijkbaar te worden verplaatst of opgetild.

Beoogde doelgroep

Wordt gebruikt voor gebruikers die gedurende een korte periode ondersteuning nodig hebben bij het verplaatsen of optillen in liggende positie, bv. personen met beperkte mobiliteit van wie het lichaam moet worden ondersteund tijdens transfers. Dit is geen complete lijst.

Beoogde omgeving

Voor gebruik binnenshuis in de acute zorg, langdurige zorg, thuiszorg.

Indicaties

Het hulpmiddel kan worden gebruikt voor kinderen, volwassenen en ouderen bij behoefte aan een patiëntspecifiek product.

De doelgroep voor het hulpmiddel is gebaseerd op de individuele gezondheid en mobiliteit, en niet op een specifieke diagnose of leeftijd.

Contra-indicaties

Zorg ervoor dat de tilband geschikt is voor de gebruiker.

Niet geschikt om onder gebruikers met een risico op decubitus te worden gelaten.

De tilband is niet wasbaar en moet worden weggegooid als hij vuil is of als de gebruiker de instelling verlaat.



De Molift UnoSling Repositioning Sheet is een verbruiksartikel voor gebruik bij één patiënt en heeft een beperkte levensduur. Noteer de naam van de gebruiker en de datum op het productlabel voordat u het product gebruikt.

Zorg dat de tilband niet in contact komt met puntige of scherpe voorwerpen. Trek niet te hard aan de tilband wanneer u deze aanbrengt of van de gebruiker afhaalt.

Gooi de Molift UnoSling Repositioning Sheet weg wanneer:

- hij vuil of vochtig is geworden, of het risico bestaat dat hij is blootgesteld aan contaminatie;

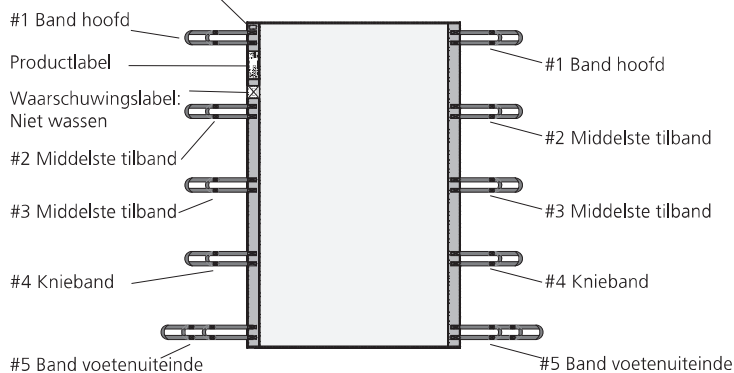


– hij beschadigd is;

– de gebruiker hem niet langer nodig heeft.

Voer de tilband af in overeenstemming met de toepasselijke procedures van de zorginstelling.

DEZE ZIJDE OMHOOG-label:
Aan de andere kant geplaatst



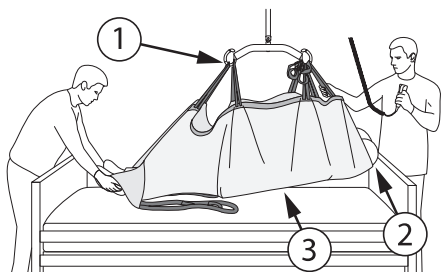
Aandachtspunten

- Lees de handleiding door voordat u de tilband gaat gebruiken.
- Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruikershandleiding begrijpt voordat u het product gebruikt. Lees de handleiding van zowel de takelvoorziening als van de tilband.
- De tilbanden van Molift mogen alleen worden gebruikt voor het optillen van personen. Gebruik de tilband nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.
- Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn. Plan de tilhandeling tijdig zodat die zo veilig en gemakkelijk mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.
- Het tillen en verplaatsen van een persoon houdt altijd een bepaald risico in. Alleen bevoegd personeel mag de apparatuur gebruiken die in deze gebruikershandleiding wordt beschreven. Als de maximale belasting (VWB) van het tiljuk niet overeenkomt met die van de tilband, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden.
- Voer een gedocumenteerde risicobeoordeling uit. U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.
- Laat de patiënt tijdens het tillen nooit alleen achter.
- Zorg dat tijdens de handelingen alle wielen van de stretcher, het bed, enz. vergrendeld zijn.
- Verwijder de tilband voorzichtig om ervoor te zorgen dat het lichaamsdeel niet plots neervalt.

Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

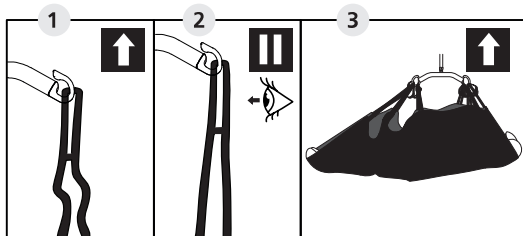
- De gebruiker moet over de voor het gebruik van de tilband benodigde lichaamsfuncties beschikken.
- Controleer of de tilband geschikt is voor de/het te gebruiken tilvoorziening/tiljuk.
- Controleer de tilband op zichtbare schade of andere defecten.

Controlepunten voor de tilband



Controlepunt	Problemen oplossen
1 De banden aan de linker- en rechterkant staan even hoog.	Als de banden ongelijk zijn, zal het gewicht van de gebruiker niet gelijkmatig worden verdeeld, wat kan leiden tot een val.
2 Het hoofd van de gebruiker bevindt zich in de juiste positie.	Als het hoofd van de gebruiker niet door de tilband of een kussen wordt ondersteund, kan het hoofd plotseling naar achteren vallen.
3 De gebruiker heeft een comfortabele liggende positie in de tilband.	Zorg ervoor dat de gebruiker zich comfortabel voelt en dat het hoofd zich niet onder het zwaartepunt van het lichaam bevindt.

Aandachtspunten bij tillen

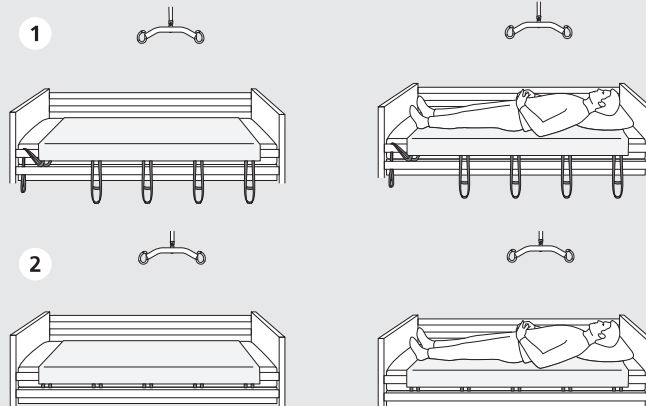


- 1 Controleer of de gebruiker goed in de tilband is geplaatst en of de bandlussen op de juiste wijze aan de haken van het tiljuk zijn bevestigd.
- 2 Blijf tillen totdat de tilbanden strak staan zonder dat de patiënt wordt opgetild. Zorg dat de lussen van de tilband stevig zijn bevestigd zodat de patiënt er niet uit glijdt of valt.
- 3 Til de gebruiker op en verplaats hem.

! Wees voorzichtig tijdens het verplaatsen. De gebruiker kan bij het draaien, stoppen en starten bewegen. Wees voorzichtig wanneer u vlak bij meubilair en dergelijke manoeuvreert om te voorkomen dat de opgetilde gebruiker tegen deze voorwerpen botst.

Plaatsing van de tilband

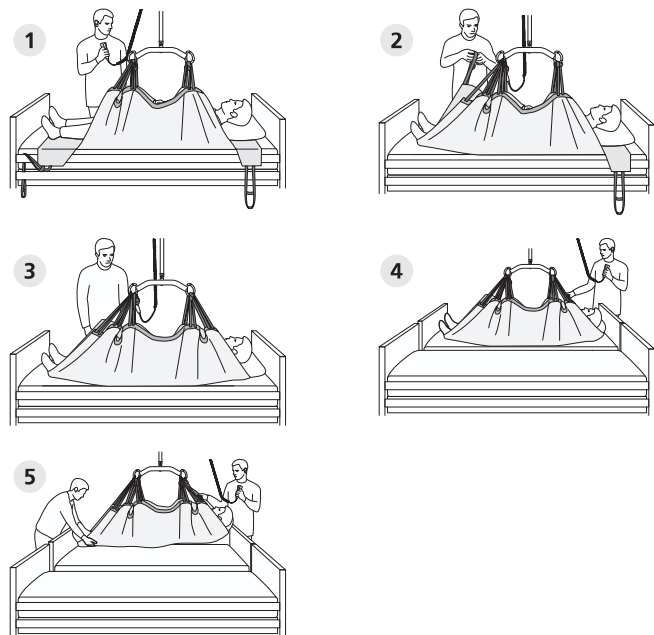
- 1 Tilband geplaatst in het bed. Zorg dat u weet hoe u de sling juist onder de patiënt moet plaatsen, en zorg dat hoofd, schouders, bekken en benen door de tilband worden ondersteund. De bovenkant van de tilband komt bij de bovenkant van het hoofd en de onderkant van de tilband ter hoogte van de voeten van de gebruiker. Leg een kussen onder het hoofd en de schouders van de gebruiker voor meer comfort en ondersteuning van het hoofd.
- 2 Stop de banden onder de matras wanneer ze niet worden gebruikt, om te voorkomen dat iemand erover struikelt.



EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

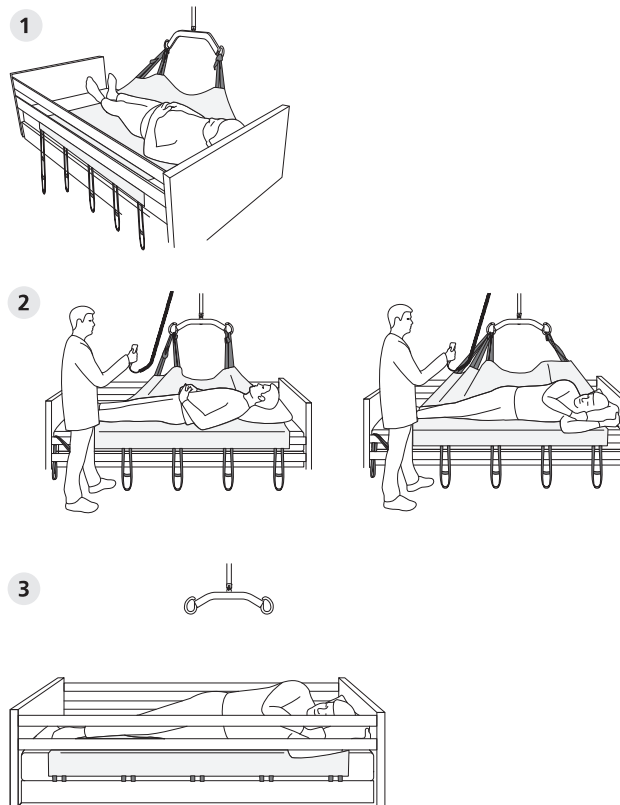
Verplaatsen: Bed <--> stretcher en verplaatsing in bed

- 1 Haak eerst de middelste vier banden (banden #2 en #3) vast, aan de hand van lussen van gelijke lengte aan de rechter- en linkerkant voor respectievelijk #2 en #3.
- 2 Haak de kniebanden en banden aan het voeteneinde vast (#4 en #5). Zet ze opnieuw hoog genoeg om de banden strak te zetten en de juiste plaatsing van de lussen te controleren. Bij gebruik van het product met het 8-punts tiljuk, gebruikt u één unieke haak voor de hoofd- en middenbanden (#1, #2 en #3) en haakt u de kniebanden en banden aan het voeteneinde (#4 en #5) aan de vierde, onderste haak van het tiljuk.
- 3 Haak de banden bij het hoofd (#1) vast door ze precies ver genoeg uit te trekken om ze strak te trekken en bevestig de lus die het beste bij de haak van de slingstang komt, zonder dat het hoofd van de gebruiker naar voren wordt geduwd.
- 4 Zet de zijrail omlaag en breng de twee transferoppervlakken samen voordat de gebruiker uit het bed wordt getild. Zorg ervoor dat er geen openingen zijn tussen de transferoppervlakken.
- 5 Er moet een personeelslid aan het voeteneinde van de gebruiker staan om de enkels of voeten te ondersteunen als de patiënt in de lucht hangt. Breng de gebruiker omhoog totdat er voldoende ruimte tussen patiënt en oppervlak is. Verplaats de gebruiker in de gewenste richting in bed/oppervlak bij verplaatsing, centrering enz. of verplaats de gebruiker van het oppervlak naar het gewenste oppervlak, bijvoorbeeld van bed naar brancard. Zet de patiënt omlaag, haal de banden los en steek ze onder de matras om te voorkomen dat het personeel en de patiënt erover struikelen. Wanneer u de gebruiker omhoog in bed wilt verplaatsen, gebruikt u dezelfde haaktechniek.



De gebruiker draaien

- 1 Haak alle vijf de banden aan één kant van de tilband aan het tiljuk.
- 2 Bereid de patiënt voor op het draaien en leg het kussen op de juiste plek voor de nieuwe positie. Bereid het been en de arm voor op het draaien. Zet het tiljuk iets omhoog en controleer of de gebruiker voorzichtig op zijn of haar zijde draait.
- 3 Haal alle banden los en steek ze onder de matras om te voorkomen dat het personeel en de gebruiker erover struikelen. Zet de bedrails omhoog.





 Het is zeer belangrijk dat de tilband een weerszijde van het middelpunt diagonaal wordt vastgemaakt als het 4-punts tiljuk wordt gebruikt om een gebruiker te draaien. Maak de tilband niet aan slechts één zijde van het tiljuk vast. Zorg ervoor dat u niet dichtbij het tiljuk staat tijdens het draaien voor het geval deze plotseling kantelt.




De Molift UnoSling Repositioning Sheet, zoals beschreven in deze gebruikershandleiding, heeft een CE-markering en voldoet aan de richtlijn van de Raad van Europa betreffende medische hulpmiddelen MDR (EU) 2017/745, klasse 1, en is getest en goedgekeurd conform de norm EN ISO 10535:2021.

 Dit symbool geeft belangrijke veiligheidsinformatie aan. Volg deze instructies zorgvuldig.

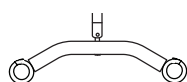
 Niet wassen. Als de tilband wordt gewassen, verdwijnt dit symbool en verschijnt een ander symbool. U moet de tilband dan afvoeren.

 Niet gebruiken. Als dit symbool verschijnt, is de tilband gewassen en moet hij worden weggegooid.

 De tilband mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

Veilige werkbelasting (VWB): 500 kg (1100 lbs)

Materiaal: Polyester, katoen

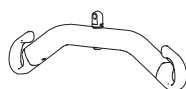


2-punts tiljuk, staal

Medium Art. nr.: 1831002

2-punts tiljuk, staal

Large Art. nr.: 1831001

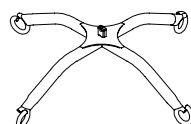


2-punts tiljuk

Medium Art. nr.: 2530120

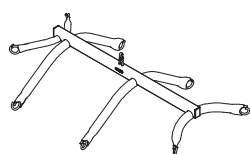
2-punts tiljuk

Large Art. nr.: 2530125



4-punts tiljuk, staal

Art.nr.: 2510435



8-punts tiljuk, staal

Art.nr.: 2140003

Art.nr.	Model tilband	Afmetingen breedte x lengte
3200020	Molift UnoSling Repositioning Sheet voor één gebruiker, consumentenartikel	135 x 215 cm

Op www.etac.com kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

Molift Unosling Repositioning Sheet

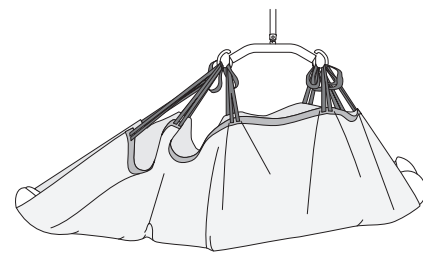
Le Molift UnoSling Repositioning Sheet est un consommable à usage patient unique.

Le harnais convient aux utilisateurs requérant un niveau de soutien élevé lors d'un transfert dans un lit et autour d'un lit.

Il est conçu pour le levage ou le repositionnement en décubitus dorsal, le transfert latéral ou lors du changement de la literie. Le harnais est utilisé pour se positionner vers la tête du lit/de la civière ou lors des transferts latéraux sur une table d'examen/de diagnostic/d'imagerie, pour le centrage dans le lit, pour retourner l'utilisateur sur le côté ou le rouler latéralement et le retourner afin de soulager la pression.

Le harnais peut servir à lever un patient du sol vers un lit/une civière.

Le harnais est doté de cinq sangles de chaque côté. Plusieurs options sont disponibles pour la longueur des sangles, afin de répondre aux besoins de chaque utilisateur dans diverses situations de transfert.



Définition

La personne décrite comme « l'utilisateur » dans ces instructions d'utilisation est la personne installée dans le produit. Le « soignant » est la personne qui applique le produit.

Usage prévu

À utiliser avec un treuil pour soulever un utilisateur spécifique, qui a besoin d'un soutien pour être repositionné ou soulevé pendant une courte période en position allongée entre 2 lits ou dans une situation similaire.

Groupe cible visé

Destiné aux utilisateurs qui ont besoin d'un soutien pour être repositionnés ou soulevés en position couchée pendant une brève période, par ex. les personnes à mobilité réduite et qui ont besoin d'un soutien du corps pendant les transferts. Liste non exhaustive.

Environnement prévu

Pour une utilisation intérieure en soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile.

Indications

Le dispositif peut être utilisé pour les enfants, les adultes et les personnes âgées lorsqu'un produit à patient unique est nécessaire.

Le groupe cible du dispositif est basé sur l'état de santé individuel et la fonction de mobilité, non sur un diagnostic ou un âge spécifique.

Contre-indications

Assurez-vous que le harnais est adapté à l'utilisateur.

Ne doit pas être laissé sous les utilisateurs à risque d'escarres.

Le harnais n'est pas lavable et doit être mis au rebut lorsqu'il est sale ou lorsque l'utilisateur quitte l'établissement.



Le Molift Unosling Repositioning Sheet est un consommable à usage patient unique. Sa durée de vie est limitée.

Inscrivez le nom de l'utilisateur et la date sur l'étiquette du produit avant de l'utiliser.

Assurez-vous qu'aucun objet pointu ou tranchant n'entre en contact avec le harnais. Évitez de tirer trop fort sur le harnais lors de sa mise en place ou de son retrait de l'utilisateur.

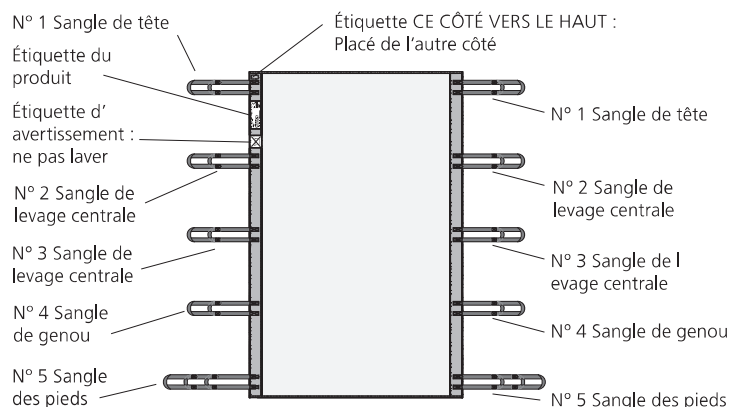
Le Molift Unosling Repositioning Sheet ne doit plus être utilisé :

- s'il est sale ou humide, ou s'il existe un risque que le harnais ait été exposé à une source de contamination,
- s'il a été endommagé,



– lorsque son utilisation n'est plus nécessaire.

Le harnais doit être mis au rebut conformément aux procédures applicables de l'établissement de soins de santé.



À ne pas oublier

– Lisez attentivement le manuel avant de commencer à utiliser le harnais.

– Il est important de comprendre le contenu de ce manuel avant d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du treuil et celui du harnais.

– Les harnais Molift peuvent uniquement être utilisés pour soulever des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.

– Décidez du nombre d'assistants nécessaires. Planifiez l'opération de levage afin de garantir une procédure aussi sûre et fluide que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.

– Le levage et le transfert d'une personne impliquent toujours un certain risque. Seul un personnel informé est autorisé à utiliser l'équipement décrit par le présent manuel d'utilisation. Si la charge maximale d'utilisation (CMU) diffère entre le dispositif de suspension et le harnais, la charge maximale la plus faible doit toujours être utilisée.

– Procédez à une évaluation des risques et documentez-la. En tant qu'assistant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur.

– Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.

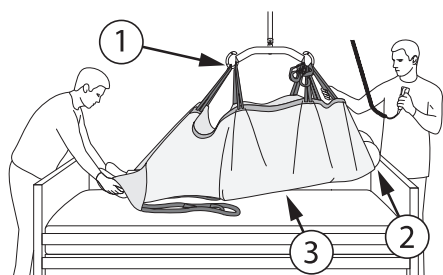
– Assurez-vous que les roulettes de la civière, du lit, etc. sont bloquées pendant la procédure.

– Retirez le harnais avec précaution pour éviter toute chute soudaine.

L'inspection suivante doit être réalisée quotidiennement ou avant toute utilisation

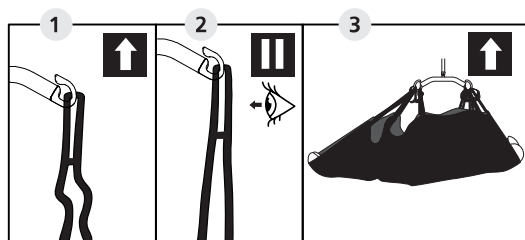
- L'utilisateur doit posséder les fonctions corporelles nécessaires à l'utilisation du harnais.
- Assurez-vous que le harnais est adapté au treuil/à la suspension utilisé(e).
- Vérifiez que le harnais ne présente aucun dommage visible ou autre défaut.

Points de vérification du harnais



Point de vérification	Dépannage
1 Les sangles à gauche et à droite sont au même niveau.	Si les sangles ne sont pas au même niveau, le poids de l'utilisateur ne sera pas réparti uniformément et cela peut entraîner une chute.
2 La tête de l'utilisateur est positionnée correctement.	Si la tête de l'utilisateur n'est pas soutenue par le harnais ou un oreiller, la tête risque de tomber soudainement vers l'arrière.
3 L'utilisateur est positionné confortablement sur le dos dans le harnais.	Assurez-vous que l'utilisateur est positionné confortablement et que sa tête n'est pas positionnée en dessous du centre de gravité du corps.

Points de vérification de levage

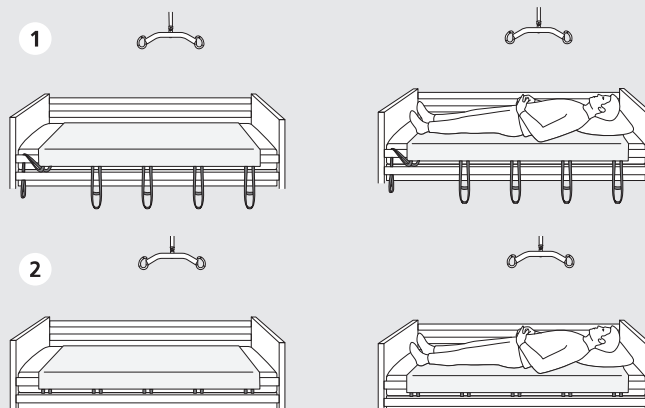


- 1 Vérifiez que le harnais soutient correctement l'utilisateur et que les boucles des sangles sont correctement fixées aux crochets du dispositif de suspension.
- 2 Commencez la procédure de levage jusqu'à ce que les sangles soient étirées, mais sans soulever l'utilisateur. Assurez-vous que les boucles du harnais sont fermement fixées afin d'éviter que l'utilisateur ne glisse ou ne chute du harnais.
- 3 Soulevez l'utilisateur et procédez au transfert.

⚠ Faites preuve de vigilance lorsque vous faites bouger l'utilisateur, car il peut osciller pendant les rotations, les arrêts et les mises en mouvement. Il en va de même lorsque vous effectuez les manipulations à proximité de meubles ou d'objets similaires, pour éviter que l'utilisateur suspendu ne les heurte.

Positionnement du harnais

- 1 Le harnais est positionné dans le lit. Sachez comment placer le harnais correctement sous l'utilisateur ; veillez à ce qu'il soutienne la tête, les épaules, le bassin et les jambes. Le haut du harnais doit se trouver en haut de la tête et le bas du harnais doit arriver au niveau des pieds de l'utilisateur. Insérez un oreiller sous la tête et les épaules de l'utilisateur pour améliorer le soutien et le confort de la tête.
- 2 Faites glisser les sangles sous le matelas lorsque vous ne les utilisez pas pour éviter qu'elles ne fassent trébucher quelqu'un.

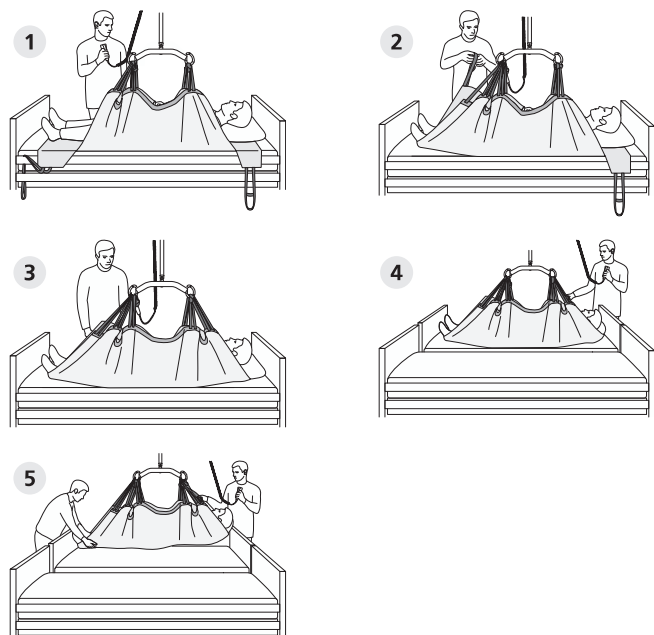


EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

Transferts : Lit <--> civière et repositionnement dans le lit

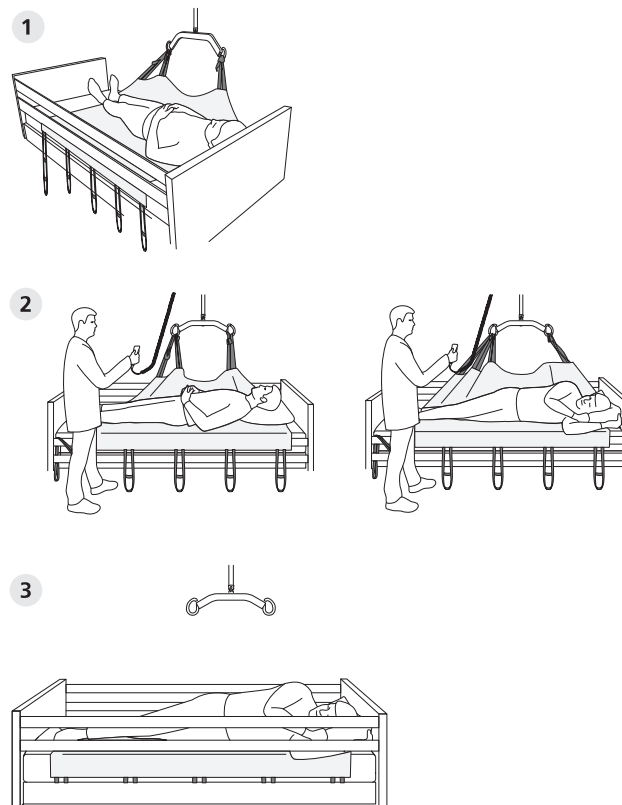
- 1 Accrochez d'abord les quatre sangles centrales (n° 2 et n° 3) en utilisant les boucles de la même longueur à droite et à gauche pour n° 2 et n° 3 respectivement.
- 2 Accrochez les sangles de genou et de pied (n° 4 et n° 5). De nouveau, soulevez le harnais suffisamment pour tendre les sangles et vous assurer du bon positionnement des boucles. En cas d'utilisation du produit avec le dispositif de suspension à 8 points, utilisez un crochet unique pour la sangle de tête et la sangle centrale (n° 1, n° 2 et n° 3) et accrochez les sangles de genou et de pied (n° 4 et n° 5) au quatrième crochet inférieur du dispositif de suspension.
- 3 Accrochez les sangles de tête (n° 1) en les tendant juste assez pour enlever le jeu et appliquez la boucle qui atteint le mieux le crochet de l'écarteur sans pencher la tête de l'utilisateur vers l'avant.
- 4 Baissez les rails latéraux et rapprochez les deux surfaces de transfert avant de soulever l'utilisateur du lit. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espace entre les surfaces de transfert.


Un membre du personnel doit se trouver du côté des pieds de l'utilisateur pour soutenir ses chevilles ou ses pieds lorsqu'il est soulevé au-dessus du lit. Soulevez l'utilisateur à la hauteur souhaitée au-dessus de la surface. Déplacez l'utilisateur dans la direction souhaitée sur le lit/la surface si vous le repositionnez, le centrez, etc., ou faites-le passer d'une surface à une autre (du lit à la civière, par exemple). Baissez l'utilisateur, puis décrochez les sangles et glissez-les sous le matelas pour éviter qu'elles ne fassent trébucher le personnel ou l'utilisateur. Pour faire remonter l'utilisateur dans le lit, utilisez la même technique avec les crochets.



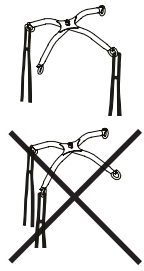
Rotation de l'utilisateur

- 1 Fixez les cinq sangles d'un côté du harnais au dispositif de suspension.
- 2 Préparez le patient à la rotation ; placez l'oreiller pour la nouvelle position. Préparez la jambe et le bras pour la rotation. Levez le dispositif de suspension et assurez-vous que l'utilisateur se tourne doucement sur le côté.
- 3 Décrochez toutes les sangles et glissez-les sous le matelas pour éviter qu'elles ne fassent trébucher le personnel ou l'utilisateur. Relevez les rails du lit.





En cas d'utilisation du dispositif de suspension à 4 points pour tourner un utilisateur, il est impératif d'attacher le harnais en diagonale, de chaque côté du point central. N'attachez pas le harnais à un seul côté du cintre. Ne vous placez pas trop près du cintre lors d'un retournement dans l'éventualité où il basculerait soudainement.



Le Molift Unosling Repositioning Sheet, tel que décrit dans le présent manuel, porte le marquage CE et est conforme à la directive du Conseil de l'Europe sur les dispositifs médicaux MDR (EU) 2017/745, classe 1. Cet équipement a été testé et approuvé par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2021.



Ce symbole indique des informations de sécurité particulièrement importantes. Suivez attentivement ces instructions.



Ne lavez pas le dispositif. Si vous lavez le harnais, ce symbole disparaît et un autre symbole apparaît. Le harnais doit alors être mis au rebut.



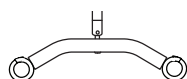
N'utilisez pas le dispositif. Si ce symbole apparaît, le harnais a été lavé et doit être mis au rebut.



Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

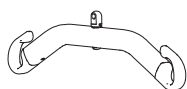
Capacité maximale d'utilisation (CMU) : 500 kg (1100 lb)

Matériau : Polyester, coton



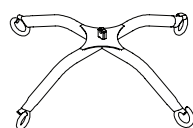
Dispositif de suspension à 2 points, acier
Medium Art. n° : 1831002

Dispositif de suspension à 2 points, acier
Large Art. n° : 1831001

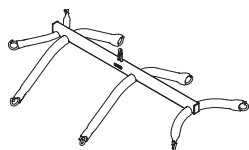


Dispositif de suspension à 2 points
Medium Art. n° : 2530120

Dispositif de suspension à 2 points
Large Art. n° : 2530125



Dispositif de suspension à 4 points, acier
Art. n° : 2510435



Dispositif de suspension à 8 points, acier
Art. n° : 2140003

Référence	Modèle de harnais	Taille, Largeur x Longueur
3200020	Molift Unosling Repositioning Sheet, harnais à patient unique, article de consommation	135 cm x 215 cm

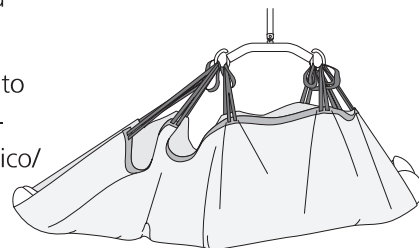
Rendez-vous sur www.etac.com pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version.

Molift UnoSling Repositioning Sheet

Molift UnoSling Repositioning Sheet è un materiale di consumo per l'uso su un solo paziente.

L'imbracatura è adatta agli utenti che richiedono un sostegno elevato durante gli spostamenti nel letto e intorno a esso.

È progettata per il sollevamento o il riposizionamento in posizione supina, il trasferimento laterale o in relazione al cambio di biancheria. L'imbracatura è utilizzata per il posizionamento in alto verso la testata del letto/barella oppure verso il tavolo da esame/diagnostico/da imaging, per trasferimenti da un lato all'altro del letto, per la centratura dell'utente nel letto, per girarlo in posizione coricata su un lato oppure per ruotare l'utente di lato o girarlo in modo da scaricare la pressione.



L'imbracatura può essere usata per sollevare un paziente dal pavimento al letto/barella.

L'imbracatura è provvista di cinque cinghie su ciascun lato, disponibili in diverse lunghezze per adeguarsi alle esigenze del singolo utente durante il trasferimento in situazioni diverse.

Definizioni

Nelle presenti "Istruzioni per l'uso", il soggetto descritto come "utente" è la persona sdraiata nel prodotto. "L'assistente" è la persona che applica il prodotto.

Uso previsto

Da utilizzare con un sollevatore per sollevare un utente specifico, che necessita di supporto per essere riposizionato o sollevato per un breve periodo di tempo in posizione sdraiata tra 2 letti o simili.

Gruppo di destinatari previsti

Utilizzato per utenti che necessitano di supporto per essere riposizionati o sollevati in posizione sdraiata per un breve periodo di tempo; ad es. persone con capacità di movimento limitata e che necessitano di supporto per il corpo durante i trasferimenti. Non è un elenco esaustivo.

Ambiente previsto

Per l'uso interno in terapia intensiva, assistenza a lungo termine, assistenza domiciliare.

Indicazioni

Il dispositivo può essere utilizzato per bambini, adulti e persone anziane quando è necessario un prodotto specifico per il paziente.

Il gruppo di destinatari del dispositivo varia in base alla salute e alla mobilità del singolo paziente e non in base a una condizione di salute specifica o all'età.

Controindicazioni

Accertarsi che l'imbracatura sia adatta all'utente.

Non adatta per essere lasciata sotto gli utenti a rischio di lesioni da pressione.

L'imbracatura non è lavabile e deve essere smaltita quando è sporca o quando l'utente lascia la struttura.



Molift UnoSling Repositioning Sheet è un materiale di consumo per l'uso su un solo paziente e ha una durata limitata.

Prima di utilizzare il prodotto, scrivere sull'etichetta del prodotto il nome dell'utente e la data.

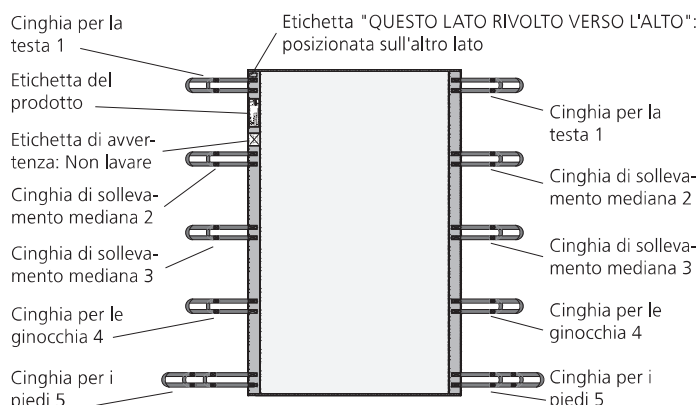
Assicurarsi che l'imbracatura non venga a contatto con oggetti taglienti o acuminati. Evitare di tirare con forza l'imbracatura quando la si applica o la si rimuove dall'utente.

Molift UnoSling Repositioning Sheet non deve essere più utilizzata:



- se si sporca o si inumidisce o se sussiste il rischio che l'imbracatura sia stata esposta a contaminazione;
- se è stata danneggiata;
- quando l'utente non ne ha più necessità.

L'imbracatura deve essere smaltita conformemente alle procedure applicabili per le strutture sanitarie.



Cose da ricordare

- Leggere attentamente il manuale prima di iniziare a utilizzare l'imbracatura.
- È importante comprendere i contenuti del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura. Leggere il manuale del sollevatore e dell'imbracatura.
- Le imbracature Molift devono essere utilizzate solamente per il sollevamento di persone. Non utilizzarle per sollevare o spostare oggetti di qualsiasi tipo.
- Decidere se siano necessari uno o più assistenti. Programmare con anticipo l'operazione di sollevamento per garantire che sia quanto più sicura e agevole possibile. Operare secondo i principi dell'ergonomia.
- Il sollevamento e il trasferimento di una persona presentano sempre determinati rischi. L'apparecchiatura descritta nel presente manuale d'uso deve essere utilizzata esclusivamente da personale qualificato. Se la barra per imbracatura e l'imbracatura hanno un carico massimo (SWL) diverso, impiegare il carico massimo più basso tra i due.
- Effettuare una valutazione del rischio e documentarla. L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.
- Non lasciare mai l'utente da solo in una situazione di sollevamento.

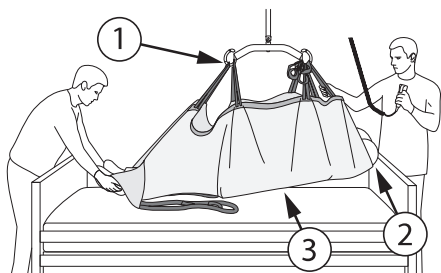


- Accertarsi che le ruote della barella, del letto, ecc. siano bloccate durante il movimento.
- Rimuovere con cautela l'imbracatura per assicurarsi che non vi siano cadute improvvise.

Effettuare la seguente ispezione ogni giorno o prima dell'utilizzo:

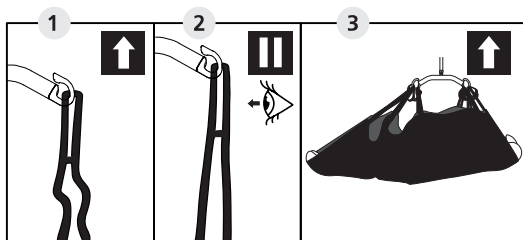
- L'utente deve avere le funzioni corporee necessarie per l'uso dell'imbracatura.
- Accertarsi che l'imbracatura sia adatta al sollevatore/barra per imbracatura da utilizzare.
- Verificare che l'imbracatura non abbia danni o guasti visibili.

Punti di controllo dell'imbracatura



Punto di controllo	Risoluzione dei problemi
1 Le cinghie sul lato sinistro e destro sono allo stesso livello.	Se le cinghie non sono uguali, il peso dell'utente non sarà distribuito in modo uniforme e potrebbe causare una caduta.
2 La testa dell'utente è nella posizione corretta.	Se la testa dell'utente non è sostenuta dall'imbracatura o da un cuscino, potrebbe cadere all'indietro improvvisamente.
3 L'utente è in comoda posizione supina nell'imbracatura.	Accertarsi che l'utente sia comodo e che la testa non si trovi in una posizione al di sotto del baricentro del corpo.

Punti di controllo di sollevamento



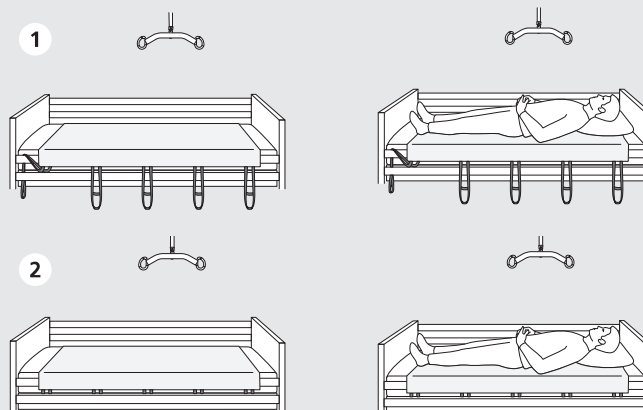
- 1 Verificare che l'imbracatura sia posizionata correttamente intorno all'utente e che i passanti siano montati correttamente nei ganci della barra per l'imbracatura.
- 2 Iniziare a sollevare finché le cinghie di sollevamento non sono tese, ma senza sollevare l'utente. Assicurarsi che i passanti dell'imbracatura siano saldamente fissati per evitare che l'utente possa scivolare o cadere dall'imbracatura.
- 3 Sollevare l'utente ed eseguire il trasferimento.



Fare attenzione durante il movimento: l'utente potrebbe oscillare durante rotazioni, arresti e partenze. Fare attenzione quando si manovra in prossimità di mobili o simili per evitare collisioni con l'utente sospeso.

Posizionamento dell'imbracatura

- 1 Imbracatura posizionata nel letto. Verificare il corretto posizionamento dell'imbracatura sotto l'utente; accertarsi che testa, spalle, bacino e gambe siano sostenuti dall'imbracatura. La parte superiore dell'imbracatura deve trovarsi sulla sommità della testa dell'utente, mentre la parte inferiore dell'imbracatura deve trovarsi ai piedi dell'utente. Inserire un cuscino sotto la testa e le spalle dell'utente per un maggiore sostegno e comfort della testa.
- 2 Riporre le cinghie sotto il materasso quando non sono in uso per evitare rischi di inciampo.



EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

Trasferimenti: letto <--> barella e riposizionamento nel letto

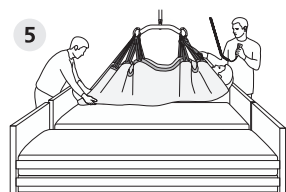
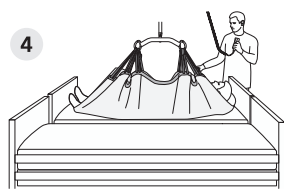
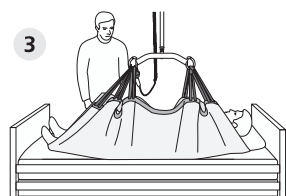
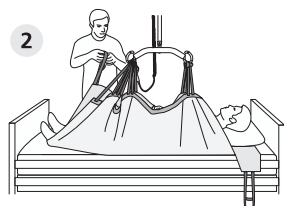
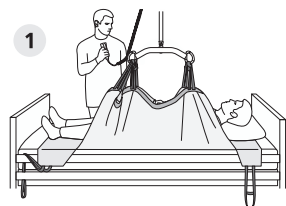
1 Agganciare prima le quattro cinghie mediane (cinghie 2 e 3), usando passanti della stessa lunghezza rispettivamente sul lato destro e sinistro per le cinghie 2 e 3.

2 Agganciare le cinghie per le ginocchia e i piedi (4 e 5). Sollevare nuovamente l'imbracatura quanto basta per mettere in tensione le cinghie, in modo da verificare il posizionamento del passante. Quando si utilizza il prodotto con la barra per imbracatura a 8 punti, utilizzare un gancio unico per le cinghie per la testa e mediane (1, 2 e 3) e agganciare le cinghie per le ginocchia e i piedi (4 e 5) al quarto gancio inferiore della barra per imbracatura.

3 Agganciare le cinghie per la testa (1) allungandole quanto basta per metterle in tensione e applicare il passante che raggiunge meglio il gancio della barra dell'imbracatura senza flettere in avanti la testa dell'utente.

4 Abbassare le sponde e congiungere due superfici di trasferimento tra loro prima di sollevare l'utente dal letto. Assicurarsi che non vi siano spazi tra le superfici di trasferimento.

Un membro del personale deve trovarsi ai piedi dell'utente per sostenerne le caviglie o i piedi quando l'utente è sospeso. Sollevare l'utente all'altezza desiderata dalla superficie. Spostare l'utente nella direzione desiderata nel letto/sulla superficie in caso di riposizionamento, centratura, ecc., oppure spostare l'utente da una certa superficie verso la superficie desiderata, come un letto, una barella, ecc. Abbassare l'utente, sganciare le cinghie e riporle sotto il materasso per evitare che il personale o l'utente possano inciamparvi. Per riposizionare l'utente più in alto nel letto, utilizzare la stessa tecnica di aggancio.

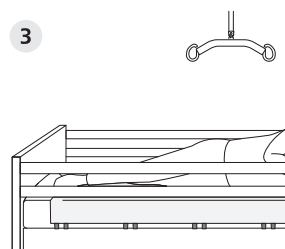
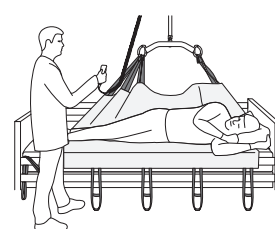
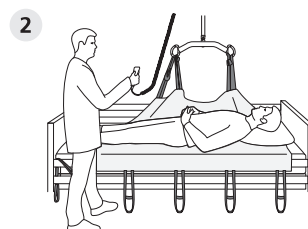
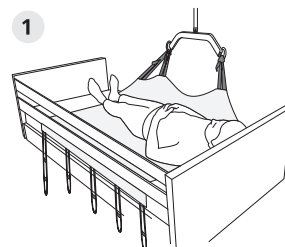



Rotazione dell'utente

1 Agganciare tutte e cinque le cinghie di un lato dell'imbracatura alla barra per imbracatura.


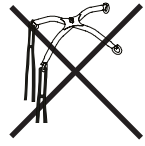
2 Preparare il paziente per girarlo e collocare il cuscino nella nuova posizione. Preparare la gamba e il braccio per girarli. Sollevare la barra per imbracatura e assicurarsi che l'utente ruoti delicatamente su un lato.

3 Sganciare tutte le cinghie e infilarle sotto il materasso per evitare che il personale e l'utente possano inciampare. Sollevare le sponde del letto.









Durante l'uso della barra per imbracatura a 4 punti per girare gli utenti è fondamentale fissare l'imbracatura in diagonale su ogni lato del punto centrale. Non fissare l'imbracatura su un solo lato della barra per imbracatura. Non rimanere in prossimità della barra per imbracatura durante la rotazione, nel caso in cui si inclini improvvisamente.

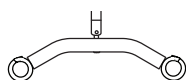



Molift UnoSling Repositioning Sheet, come descritto nel presente manuale, è dotata di marchio CE ed è conforme alla direttiva del Consiglio europeo sui dispositivi medici MDR (UE) 2017/745, classe 1 ed è stata testata e approvata in conformità alla norma EN ISO 10535:2021.

-  Questo simbolo indica un'informazione particolarmente importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.
-  Non lavare. Se l'imbracatura viene lavata, questo simbolo scompare e appare un altro simbolo. L'imbracatura deve poi essere smaltita.
-  Non utilizzare. Se compare questo simbolo, l'imbracatura è stata lavata e deve essere smaltita.
-  Non conservare l'imbracatura direttamente esposta alla luce del sole.

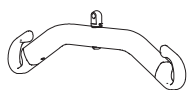
Carico di lavoro sicuro (SWL): 500 kg

Materiale: poliestere, cotone



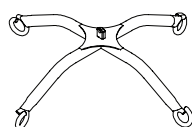
Barra per imbracatura a 2 punti, acciaio
Medium codice: 1831002

Barra per imbracatura a 2 punti, acciaio
Large codice: 1831001

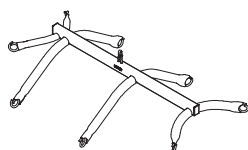


Barra per imbracatura a 2 punti
Medium codice: 2530120

Barra per imbracatura a 2 punti
Large codice: 2530125



Barra per imbracatura a 4 punti, acciaio
Codice: 2510435



Barra per imbracatura a 8 punti, acciaio
Codice: 2140003

Codice art.	Modello imbracatura	Larghezza x Lunghezza
3200020	Molift UnoSling Repositioning Sheet, imbracatura monopaziente, prodotto di consumo	135 cm x 215 cm

Visitare l'indirizzo www.etac.com per scaricare la documentazione e verificare di disporre della versione più recente.

Molift UnoSling Repositioning Sheet

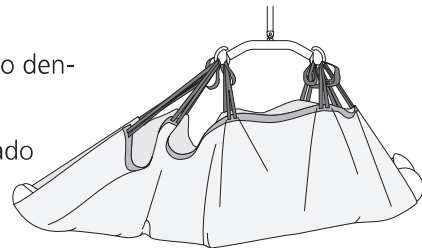
La Molift UnoSling Repositioning Sheet es un producto para usar en un único paciente.

La eslinga es apta para usuarios que necesitan un elevado nivel de soporte en el traslado dentro de la cama y en torno a ella.

Se ha diseñado para elevar la paciente o recolocarlo en decúbito supino, hacer un traslado lateral o cuando sea necesario al cambiar la ropa de cama. La eslinga se utiliza para el posicionamiento hacia la cabecera de la cama, la camilla o a la mesa de examen, de diagnóstico o de obtención de imágenes médicas. También para cambiar al paciente de lado a lado, centrarlo en la cama, ponerlo de costado o hacerlo rodar hacia los lados y girarlo para aliviar la presión.

La eslinga puede usarse para elevar al paciente desde el suelo a la cama / camilla.

La eslinga tiene cuatro correas a cada lado. Las correas tienen varias longitudes posibles para adaptarse a las necesidades del paciente cuando se traslada en diferentes situaciones.



Definición

La persona descrita como el «usuario» se referirá, en estas Instrucciones de uso, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. El «cuidador» es la persona que utiliza el producto.

Uso previsto

Uso con una grúa para levantar a un usuario específico, que requiere ayuda para ser recolocado o levantado durante un corto periodo en posición tumbada entre dos camas o elementos similares.

Grupo destinatario previsto

Para usuarios que requieren apoyo para ser recolocados o levantados durante un corto periodo, por ejemplo: personas con capacidad de movimiento limitada y que requieren apoyo corporal durante los traslados. No es una lista exhaustiva.

Entorno previsto

Para su uso en interiores en cuidados intensivos, cuidados de larga duración y atención domiciliaria

Indicaciones

El dispositivo puede ser utilizado por niños, adultos y personas mayores cuando se necesite un producto específico para el paciente.

El grupo objetivo del dispositivo se basa en la salud y la función de movilidad de cada persona, y no en un diagnóstico o edad específicos.

Contraindicaciones

Asegúrese de que la eslinga se adapta al usuario.

No es adecuada para permanecer bajo los usuarios con riesgo de sufrir lesiones por presión.

El arnés no se puede lavar y debe desecharse cuando se ensucie o cuando el usuario abandona el servicio.



La Molift UnoSling Repositioning Sheet es un producto para un único paciente y tiene una vida útil limitada.

Escriba el nombre del usuario y la fecha en la etiqueta del producto antes de utilizarlo.

No deje que entre en contacto con la eslinga ningún objeto afilado ni puntiagudo. Evite tirar con fuerza de la eslinga al colocarla o retirarla del usuario.

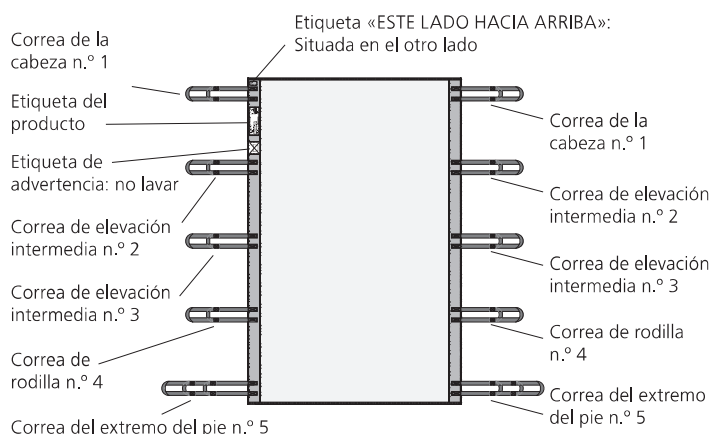
La Molift UnoSling Repositioning Sheet debe dejar de utilizarse:

- si se ha ensuciado o mojado, o si existe el riesgo de que la eslinga se haya expuesto a sustancias contaminantes;



- si se ha dañado, y
- si el usuario ya no lo necesita.

La eslinga se debe desechar de acuerdo con los procedimientos correspondientes del centro de atención sanitaria.



Recuerde lo siguiente

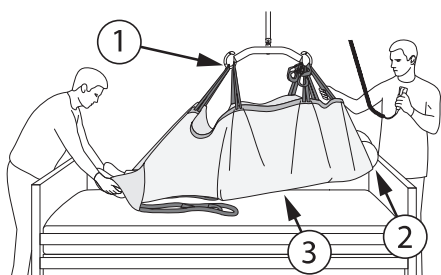


- Lea el manual antes de empezar a utilizar la eslinga.
- Es importante entender el contenido del manual del usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga.
- Las eslingas Molift solo deben usarse para elevar a personas. Nunca utilice la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.
- Decida si son necesarios uno o varios asistentes. Planifique la elevación con antelación para asegurarse de que discurra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica.
- La elevación y el traslado de personas siempre conlleva un cierto riesgo. Solo el personal informado debe utilizar el equipo descrito en este manual del usuario. Si la carga máxima (CTS) de la percha no coincide con la de la eslinga, deberá aplicarse siempre la menor carga máxima.
- Lleve a cabo una evaluación de los riesgos y documéntela. Como asistente, es usted responsable de la seguridad del usuario.
- Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.
- Asegúrese de que las ruedas de la camilla, la cama, etc., estén bloqueadas durante el desplazamiento.
- Retire la eslinga con cuidado para asegurarse de que no caiga repentinamente.

Se debe realizar la siguiente inspección todos los días o antes de utilizar el equipo

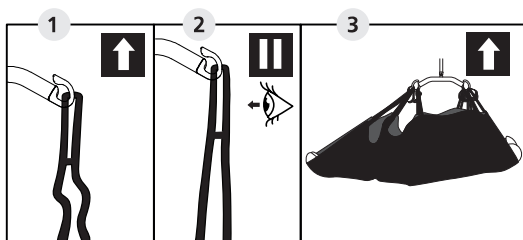
- El usuario debe tener las funciones corporales necesarias para utilizar la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa/percha que se va a utilizar.
- Compruebe que la eslinga no presente ningún daño visible ni ningún otro defecto.

Puntos de control de la eslinga



Punto de control	Resolución de problemas
1 Las correas del lado izquierdo y derecho están niveladas por igual.	Si las correas no son iguales, el peso del usuario no se distribuye de modo uniforme y puede producirse una caída.
2 La cabeza del paciente está en una posición correcta.	Si la cabeza del usuario no está sostenida por la eslinga o una almohada, puede caer hacia atrás repentinamente.
3 El paciente está cómodamente en decúbito supino en la eslinga.	Asegúrese de que el usuario esté cómodo y de que la cabeza no esté en una posición por debajo del centro de gravedad del cuerpo.

Puntos de control de la elevación

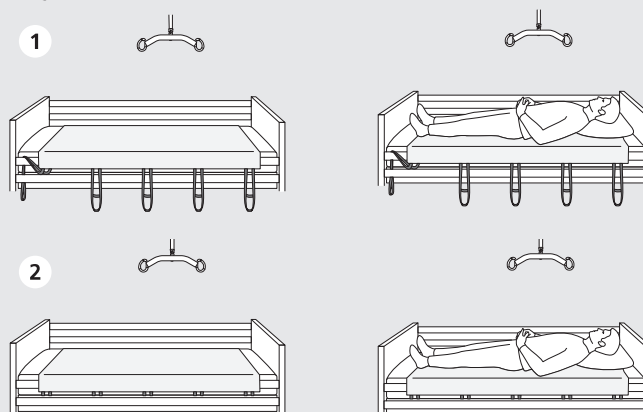


- 1 Compruebe que la eslinga esté correctamente colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
- 2 Empiece la elevación hasta que las correas de elevación se estiren sin elevar al usuario. Asegúrese de que los lazos de la eslinga están correctamente fijados para que el usuario no se pueda deslizar ni caer.
- 3 Eleve al usuario y realice el traslado.

⚠ Tenga cuidado cuando esté en movimiento, ya que el usuario podría balancearse al girar, parar o ponerse en marcha. Tenga cuidado al maniobrar cerca de muebles y objetos similares para evitar que el usuario suspendido choque contra ellos.

Posicionamiento de la eslinga

- 1 Eslinga posicionada en la cama. Compruebe la colocación correcta de la eslinga bajo el paciente, asegúrese de que la cabeza, los hombros, la pelvis y los muslos estén sostenidos por la eslinga. La parte superior de la eslinga debe estar en la parte superior de la cabeza y la parte inferior debe estar en los pies del usuario. Coloque la almohada debajo de la cabeza y los hombros del paciente para mejorar el apoyo y la comodidad de la cabeza.
- 2 Coloque las correas debajo del colchón cuando no las use para evitar el riesgo de tropezones.



EN
SY
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

Traslados: Cama <--> camilla y recolocación en la cama

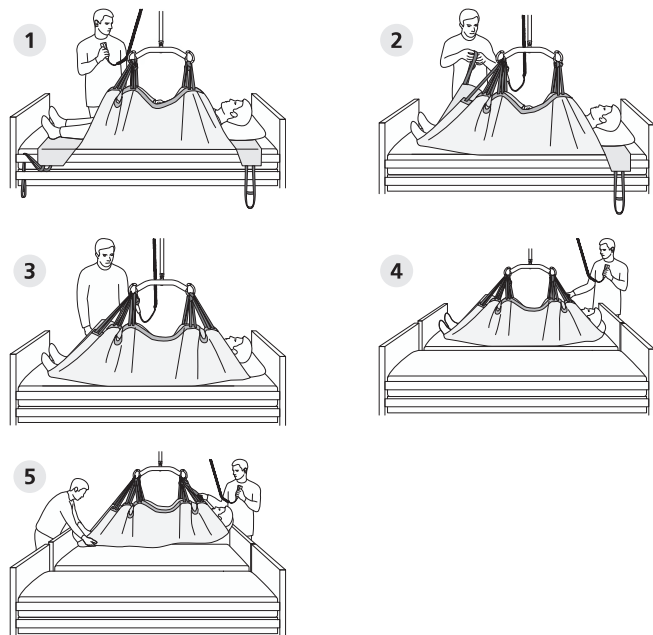
1 En primer lugar, enganche las cuatro correas centrales (correas n.º 2 y n.º 3) usando los lazos de la misma longitud en el lado derecho e izquierdo para la n.º 2 y la n.º 3, respectivamente.

2 Enganche las correas de los extremos de los pies y las rodillas (n.º 4 y n.º 5). De nuevo, levante solo lo suficiente para eliminar la holgura de las correas y confirmar la colocación de los lazos. Al utilizar el producto con la percha de 8 puntos, utilice un único gancho para las correas de la cabeza y centrales (n.º 1, n.º 2 y n.º 3) y enganche las correas de los extremos de las rodillas y los pies (n.º 4 y n.º 5) en el cuarto gancho inferior de la percha.

3 Enganche las correas de la cabeza (n.º 1) extendiéndolas solo lo suficiente para eliminar la holgura y aplicar el lazo que mejor alcance el gancho de la percha sin flexionar la cabeza del paciente hacia adelante.

4 Baje las barandillas y junte las dos superficies de traslado antes de levantar al usuario de la cama. No debe haber huecos.

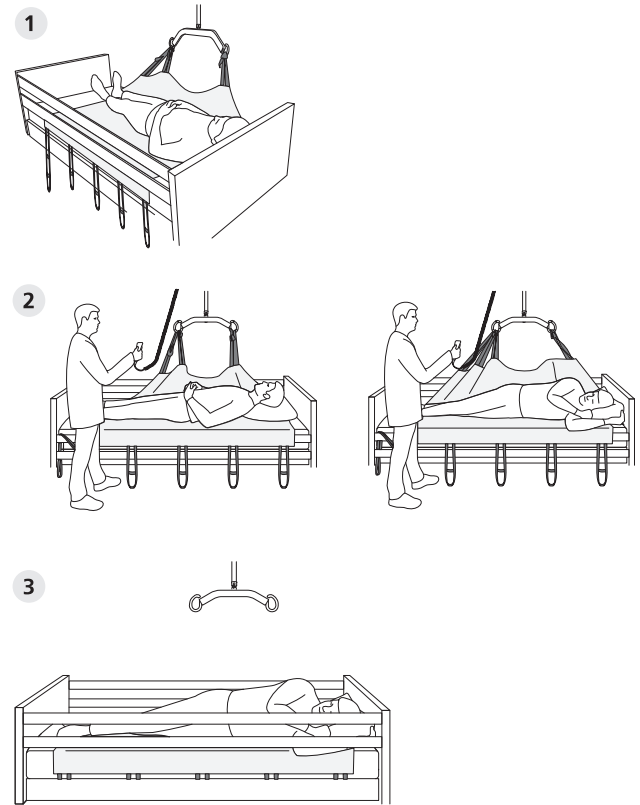
Un miembro del personal debe estar en el extremo del pie del usuario para sostener sus tobillos o pies mientras está en el aire. Levante al usuario a una altura adecuada de la superficie. Mueva al usuario en la dirección deseada en la cama/superficie si lo está recolocando, centrando, etc. o mueva al paciente hacia la superficie deseada, como por ejemplo, de la cama a la camilla. Baje al usuario, desenganche las correas y colóquelas debajo del colchón para evitar que el personal y el usuario tropiecen. Utilice la misma técnica de gancho para recolocar al usuario en la cama.




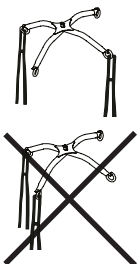
Dar la vuelta a los usuarios

1 Enganche las cinco correas de un lado de la eslinga a la percha.
2 Prepare al paciente para el giro, coloque la almohada en el lugar adecuado para la nueva posición. Prepare la pierna y el brazo para el giro. Levante la percha y asegúrese de que el usuario gira hacia al lado suavemente.


3 Desenganche todas las correas y colóquelas debajo del colchón para evitar que el personal y el usuario tropiecen. Levante las barandillas.




 Al utilizar la percha de 4 puntos para girar a los usuarios es fundamental que se coloque el arnés en diagonal a cada lado del punto central. No coloque el arnés en un solo lado de la percha. No se quede de pie cerca de la percha al girar al usuario, ya que podría inclinarse repentinamente.



La Molift UnoSling Repositioning Sheet, tal y como se describe en este manual, cuenta con la marca CE y cumple con la directiva del Consejo de Europa relativa a los productos sanitarios MDR (UE) 2017/745, clase 1, y se ha probado y homologado conforme a la norma EN ISO 10535:2021.

 Este símbolo indica que se trata de información especialmente importante sobre seguridad. Siga estas instrucciones con atención.

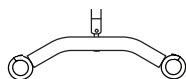
 No lavar. Si la eslinga se lava, este símbolo desaparece y aparece otro distinto. Si esto sucede, la eslinga debe desecharse.

 No usar. Si aparece este símbolo, la eslinga ha sido lavada y debe ser desechada.

 La eslinga no debe guardarse en lugares expuestos a la luz solar directa.

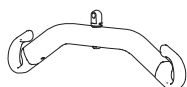
Carga de trabajo segura (CTS): 500 kg (1100 lb)

Material: Poliéster y algodón



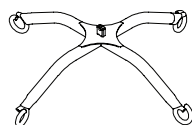
Percha de 2 puntos, acero
Medium N.º de ref.: 1831002

Percha de 2 puntos, acero
Large N.º de ref.: 1831001

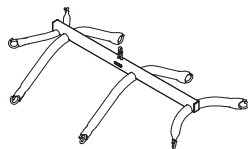


Percha de 2 puntos
Medium N.º de ref.: 2530120

Percha de 2 puntos
Large N.º de ref.: 2530125



Percha de 4 puntos, acero
N.º de art.: 2510435



Percha de 8 puntos, acero
N.º de art.: 2140003

N.º de ref.	Modelo de eslinga	Tamaño Anchura x Longitud
3200020	Molift UnoSling Repositioning Sheet Eslinga para un solo paciente, artículo de consumo	135 cm x 215 cm

Visite www.etac.com para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.



UK responsible person:

Etac Ltd, Unit 60
Hartlebury Trading Estate
Hartlebury Kidderminster DY10 4JD



Etac A/S
Parallevej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

molift[®]
by Etac